

۱۷: سُورَةُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مَكِّيَّةٌ : ۵۰

آيَاتُهَا ۱۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رُكُوعَاتُهَا ۱۲

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے۔

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ

سُبْحَانَ	الَّذِي	أَسْرَى	بِعَبْدِهِ	لَيْلًا	مِنَ	الْمَسْجِدِ
پاک	وہ جو	لے گیا	اپنے بندہ کو	راتوں رات	سے	مسجد

پاک ہے وہ جو اپنے بندے کو راتوں رات لے گیا مسجد

الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ

الْحَرَامِ	إِلَى	الْمَسْجِدِ	الْأَقْصَا	الَّذِي	بَرَكْنَا	حَوْلَهُ	لِنُرِيَهُ	مِنَ	آيَاتِنَا	إِنَّهُ
حرام	تک	مسجد اقصا	جس کو	برکت کا ہم نے	اُس کے ارد گرد	تاکہ دکھائیں اُس سے	اپنی نشانیاں	بیشک وہ		

حرام (خانہ کعبہ سے) مسجد اقصیٰ (بیت المقدس) تک جس کے ارد گرد (اطراف) کو ہم نے برکت دی ہے، تاکہ ہم اسے اپنی نشانیاں دکھا دیں، بیشک

هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ① وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ

هُوَ	السَّمِيعُ	الْبَصِيرُ	وَ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَجَعَلْنَاهُ	هُدًى	لِّبَنِي	إِسْرَائِيلَ
وہ	سننے والا	دیکھنے والا	اور	ہم نے ہی	موسیٰ	کتاب	اور ہم نے بنایا	ہدایت	بنی اسرائیل کے لئے	

وہ سننے والا دیکھنے والا ہے۔ اور ہم نے موسیٰ کو کتاب دی، اور اسے بنی اسرائیل کے لئے ہدایت بنایا

أَلَّا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي وَكَيْلًا ② ذُرِّيَّةً مِّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ

أَلَّا	تَتَّخِذُوا	مِنْ	دُونِي	وَ	كَيْلًا	ذُرِّيَّةً	مِّنْ	حَمَلْنَا	مَعَ	نُوحٍ	إِنَّهُ	كَانَ
کہ نہ	ٹھہراؤ تم	میرے سوا	کارساز	اولاد	جو جس	ہم نے سوار کیا	نوح کے ساتھ	بیشک وہ	تھا			

کہ تم میرے سوا کسی کو کارساز نہ ٹھہراؤ۔ اے (اُن لوگوں کی) اولاد! جن کو ہم نے نوح کے ساتھ سوار کیا، بیشک وہ

عَبْدًا شَكُورًا ③ وَ قَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ

عَبْدًا	شَكُورًا	وَ	قَضَيْنَا	إِلَىٰ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	فِي	الْكِتَابِ	لَتُفْسِدُنَّ
بندہ	شکر گزار	اور	صاف کہہ دیا، ہم نے	طرف کر	بنی اسرائیل	کتاب	البتہ تم فساد کرو گے ضرور		

شکر گزار بندہ تھا۔ اور ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب میں صاف کہہ سنایا، البتہ تم ضرور فساد کرو گے

فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ۝۴ فَاذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهِمَا

فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا فَاذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهِمَا

میں زمین دو مرتبہ اور تم ضرور زور پکڑو گے اور تم ضرور زور پکڑو گے۔ پس جب دونوں میں سے پہلے وعدے (کا وقت) آیا

بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَىٰ بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا

بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَىٰ بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا

ہم نے بھیجے تم پر اپنے بندے لڑائی والے سخت تودہ گھس پڑے شہروں کے اندر اور تھا ایک وعدہ تو ہم نے تم پر اپنے سخت لڑائی والے بندے بھیجے، وہ شہروں کے اندر گھس گئے (دھیل گئے)، اور یہ ایک وعدہ تھا

مَفْعُولًا ۝۵ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ

مَفْعُولًا ۝۵ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ

پورا ہونے والا پھر ہم نے تم پر ان پر تمہاری باری پھیر دی (تمہیں غلبہ دیدیا) اور مالوں سے اور بیٹوں سے ہم نے تمہیں مدد دی

وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ۝۶ إِن أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ

وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ۝۶ إِن أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ

اور تم نے نہیں کر دیا زیادہ جتنا شکر، اگر تم نے بھلائی کی تم نے بھلائی کی اپنی جانوں کے لئے اور اگر تم نے بُرائی کی اور تم نے نہیں بڑا جتنا (شکر) کر دیا۔ اگر تم نے بھلائی کی تو اپنی جانوں کے لئے، اور اگر تم نے بُرائی کی

فَلَهَا فَاذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءَ وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا

فَلَهَا فَاذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءَ وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا

تو ان کے لئے پھر جب آیا دوسرا وعدہ کروہ بگاڑ دیں تمہارے چہرے اور وہ گھس جائیں مسجد جیسے تو ان (اپنی جانوں کے لئے پھر زیادہ کرو) جب دوسرا وعدہ (کا وقت) آیا کہ وہ (تمہیں) بگاڑیں اور وہ مسجد (مقصی) میں گھس جائیں جیسے

دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيَتَّبِعُوا مَا عَلِمْتُمْ أَنِّي بِكُمْ ۝۷ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ

دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيَتَّبِعُوا مَا عَلِمْتُمْ أَنِّي بِكُمْ ۝۷ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ

وہ گھسے میں پہلی بار اور برباد کر ڈالیں جہاں غلبہ پائیں پوری طرح برباد امید ہے تمہارا رب کہ وہ تم پر رحم کرے وہ پہلی بار اس میں گھسے، اور یہ کہ جہاں غلبہ پائیں، پوری طرح برباد کر ڈالیں۔ امید ہے (بعبید نہیں) کہ تمہارا رب تم پر رحم کرے

وَإِنْ عُدْتُمْ عَدُنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ۝۸ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ

وَإِنْ عُدْتُمْ عَدُنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ۝۸ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ

اور اگر تم پھر وہی کرو گے تمہاری جگہ، اور ہم نے جہنم کافروں کے لئے قید خانہ بنا دیا ہے۔ بیشک یہ قرآن

اور اگر تم پھر وہی کرو گے تو ہم دہی کریں گے اور ہم نے جہنم کافروں کے لئے قید خانہ بنا دیا ہے۔ بیشک یہ قرآن

يَهْدِي لِتِي هِيَ أَقَوْمٌ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ

يَهْدِي لِتِي هِيَ أَقَوْمٌ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ

بہنائی کرتا ہے اس کے لئے وہ سب سیدھی اور بشارت دیتا ہے، مومن (جمع) وہ لوگ جو عمل کرتے ہیں اچھے کر

اس راہ کی رہنمائی کرتا ہے جو سب سیدھی ہے، اور ان مومنوں کو بشارت دیتا ہے جو اچھے عمل کرتے ہیں کہ

لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ۝۹ وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا

لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ۝۹ وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا

ان کے لئے بڑا اجر اور یہ کہ جو لوگ ایمان نہیں لاتے آخرت پر ہم نے تیار کیا ان کے لئے عذاب

ان کے لئے بڑا اجر ہے۔ اور یہ کہ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں لاتے، ہم نے ان کے لئے تیار کیا ہے عذاب

أَلِيمًا ۝۱۰ وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ۝۱۱

أَلِيمًا ۝۱۰ وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ۝۱۱

دردناک اور دُعا کرتا ہے انسان بُرائی کی، جیسے وہ بھلائی کی دُعا کرتا ہے اور انسان جلد باز

دردناک۔ اور انسان بُرائی کی دُعا کرتا ہے، جیسے وہ بھلائی کی دُعا کرتا ہے، اور انسان جلد باز ہے۔

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ فَمَنْ حَسِبَ أَنَّ آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ فَمَنْ حَسِبَ أَنَّ آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً

اور ہم نے بنایا رات اور دن کو دو نشانیاں بنایا، پھر ہم نے رات کی نشانی کو مٹا دیا (ماند کر دیا) اور ہم نے دن کی نشانی کو دکھانے والی بنایا

اور ہم نے رات اور دن کو دو نشانیاں بنایا، پھر ہم نے رات کی نشانی کو مٹا دیا (ماند کر دیا) اور ہم نے دن کی نشانی کو دکھانے والی بنایا

لِتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ

لِتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ

تا کہ تم تلاش کرو (اپنے رب سے رکھا) اور تاکہ تم معلوم کرو (جمع) اور حساب اور ہر چیز

تا کہ تم اپنے رب کا فضل (روزی) تلاش کرو، اور تاکہ برسوں کی گنتی اور حساب معلوم کرو اور ہر چیز کو

فَصَلِّهِ تَفْصِيلاً ۱۱ وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبِرَةً فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ

فَصَلِّهِ تَفْصِيلاً وَ كُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبِرَةً فِي عُنُقِهِ وَ نُخْرِجُ لَهُ
ہم نے بیان کیا ہے تفصیل کے ساتھ اور ہر انسان اسکو لگائی (لشکائی) اس کی قسمت اسکی گردن میں اور ہم نکالیں گے اس کے لئے
ہم جسے تفصیل کے ساتھ بیان کر دیا ہے اور ہم نے ہر انسان کی قسمت اس کی گردن میں لگادی ، اور ہم اس کے لئے نکالیں گے

يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا ۱۲ اِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا اِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ
روز قیامت ایک کتاب اور اسے پائے گا کھلا ہوا پڑھ لے اپنی کتاب نامہ اعمال کافی تو خود آج اپنے اوپر

روز قیامت ایک کتاب (نوشتہ) وہ اسے کھلا ہوا پائے گا۔ اپنا نامہ اعمال پڑھ لے، آج تو خود اپنے اوپر کافی ہے

حَسِيْبًا ۱۳ مَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ

حَسِيْبًا مَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ
حساب لینے والا جس نے ہدایت پائی تو صرف اس نے ہدایت پائی اپنے لئے اور جو گمراہ ہوا تو صرف گمراہ ہوا

حساب لینے والا (محتسب)۔ جس نے ہدایت پائی اس نے صرف اپنے لئے ہدایت پائی، اور جو کوئی گمراہ ہوا تو وہ گمراہ ہوا صرف

عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ۱۵

عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا
اپنے اوپر اپنے لئے اور بوجھ نہیں اٹھاتا کوئی اٹھانے والا دوسرے کا بوجھ اور ہم نہیں عذاب دینے والے جب تک ہم نہ بھیجیں کوئی رسول

اپنے بڑے کو اور کوئی بوجھ اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھاتا، اور جب تک ہم کوئی رسول نہ بھیجیں ہم عذاب دینے والے نہیں۔

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا
اور جب ہم نے چاہا کہ ہم ہلاک کریں کوئی بستی ہم نے حکم بھیجا اس کے خوشحال لوگ تو انہوں نے نافرمانی کی اس میں پھر پوری ہو گئی ان پر

اور جب ہم نے کسی بستی کو ہلاک کرنا چاہا تو ہم نے اس کے خوشحال لوگوں کو حکم بھیجا تو انہوں نے اس میں نافرمانی کی پھر ان پر پوری ہو گئی

الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَا تَدْمِيرًا ۱۶ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ ۗ

الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَا تَدْمِيرًا وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ ۗ
بات پھر ہم نے انہیں ہلاک کیا پوری طرح ہلاک اور کتنی ہم نے ہلاک کر دیں سے بستیاں بعد سے نوح

بات (حکم ثابت ہو گیا) پھر ہم نے انہیں بڑی طرح ہلاک کر دیا۔ اور ہم نے نوح کے بعد کتنی ہی بستیاں ہلاک کر دیں

وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بُذْنُوبٍ عِبَادَهُ خَيْرًا بَصِيرًا ﴿۱۷﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ

وَكَفَىٰ	بِرَبِّكَ	بُذْنُوبٍ	عِبَادَهُ	خَيْرًا	بَصِيرًا	مَنْ	كَانَ	يُرِيدُ	الْعَاجِلَةَ
اور کافی	تیرا رب	گناہوں کو	اپنے بندے	خیر رکھنے والا	دیکھنے والا	جو کوئی	چاہتا ہے	جلدی	

اور تیرا رب کافی ہے اپنے بندوں کے گناہوں کی خیر رکھنے والا دیکھنے والا ہے۔ جو کوئی جلدی (دنیا میں) چاہتا ہے،

عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا

عَجَّلْنَا	لَهُ	فِيهَا	مَا نَشَاءُ	لِمَنْ	نُرِيدُ	ثُمَّ	جَعَلْنَا	لَهُ	جَهَنَّمَ	يَصْلَاهَا	مَذْمُومًا
ہم جلد دیدیں	اس کو	اس دنیا میں	جتنا ہم چاہیں	جس کو	ہم چاہیں	پھر	ہم نے بنا دیا	اس لئے	جہنم	وہ اصل ہوگا	اس میں مذمت کیا ہوا

ہم اس کو جتنا چاہیں جلدی (دنیا میں) دیدیں گے، پھر ہم نے اس کے لئے جہنم بنا دیا ہے وہ اس میں داخل ہوگا مذمت کیا ہوا،

مَذْمُورًا ﴿۱۸﴾ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ

مَذْمُورًا	وَمَنْ	أَرَادَ	الْآخِرَةَ	وَسَعَىٰ	لَهَا	سَعْيَهَا	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَأُولَٰئِكَ
دُور کیا ہوا	(دھکیلا ہوا)	اور جو	چاہے	آخرت	اور کوشش کی	اس کے لئے	اس کی کوشش اور (بشرطیکہ)	مومن	پس یہی لوگ

دھکیلا ہوا۔ اور جو کوئی آخرت چاہے اور اس کے لئے اس کی سعی کوشش کرے، بشرطیکہ وہ مومن ہو، پس یہی لوگ ہیں

كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿۱۹﴾ كَلَّا نَسِيبُهُ هَوَالًا وَهُوَ آتَاءٌ مِنْ رَبِّكَ ط

كَانَ	سَعْيُهُمْ	مَشْكُورًا	كَلَّا	نَسِيبُهُ	هَوَالًا	وَ	هُوَ	آتَاءٌ	مِنْ	رَبِّكَ	
ہے۔	ہوئی	ان کی کوشش	قدر کی	ہوئی (مقبول)	ہر ایک	ہم دیتے ہیں	ان کو بھی	اور	ان کو بھی	سے بخشش	تیرا رب

جن کی کوشش مقبول ہوئی۔ ہم تیرے رب کی بخشش سے ان کو بھی اور ان کو بھی ہر ایک کو دیتے ہیں،

وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿۲۰﴾ انظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ط

وَمَا	كَانَ	عَطَاءُ	رَبِّكَ	مَحْظُورًا	انظُرْ	كَيْفَ	فَضَّلْنَا	بَعْضَهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ
اور	نہیں ہے	بخشش	تیرا رب	روکی جانے والی	دیکھو	کس طرح	ہم نے فضیلت دی	انکے بعض (ایک)	پر	بعض (دوسرا)

اور تیرے رب کی بخشش (کسی پر) روکی جانے والی نہیں۔ دیکھو! ہم نے کس طرح ان کے ایک کو دوسرے پر فضیلت دی

وَلِلْآخِرَةِ الْكِبْرُ دَرَجَاتٍ وَّ الْكِبْرُ تَفْضِيلًا ﴿۲۱﴾ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

وَلِلْآخِرَةِ	الْكِبْرُ	دَرَجَاتٍ	وَّ	الْكِبْرُ	تَفْضِيلًا	لَا	تَجْعَلْ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَهًا	آخَرَ
اور البتہ آخرت	سب سے بڑے درجے	اور	سب سے بڑے	ترتیب میں	فضیلت میں	تو نہ	ٹھہرا	اللہ کے	ساتھ	کوئی دوسرا معبود	

اور البتہ آخرت کے درجے سب سے بڑے، اور فضیلت میں سب سے برتر ہیں۔ اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود نہ ٹھہرا

فَتَقَعْدَ مَدْمُومًا مَخْذُولًا ۳۲ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا آيَاهُ وَيَالِ الْوَالِدِينَ

فَتَقَعْدَ مَدْمُومًا مَخْذُولًا وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا آيَاهُ وَيَالِ الْوَالِدِينَ
پس نو بیٹھ رہے گا مذمت کیا ہوا بے بس ہو کر اور حکم فرما دیا تیرا رب کہ نہ عبادت کرو اس کے سوا اور ماں باپ سے

پس نو بیٹھ رہے گا مذمت کیا ہوا بے بس ہو کر اور تیرے رب کے حکم فرما دیا کہ اس کے سوا کسی اور کی عبادت نہ کرو اور ماں باپ سے

إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَيْهِمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا

إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَيْهِمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا
حسن سلوک اگر وہ پہنچ جائیں تیرے سامنے بڑھاپا ان میں سے ایک یا وہ دونوں تو نہ کہہ

حسن سلوک کرو اور ان میں سے ایک یا وہ دونوں تیرے سامنے بڑھاپے کو پہنچ جائیں تو انہیں نہ کہو

أَفٍّ وَلَا تَنْهَرَهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ۳۳ وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّبَابِ

أَفٍّ وَلَا تَنْهَرَهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّبَابِ
اُن اور نہ جھڑکو انہیں اور کہو ان دونوں سے بات ادب کے ساتھ اور جھکا دے ان دونوں کے بازو عاجزی

اُن (بھی) اور انہیں نہ جھڑکو، اور ان دونوں آدب کے ساتھ بات کہو (کرو)۔ اور ان کے لئے عاجزی کے (ساتھ) بازو جھکا دو

مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ۳۴ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا

مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا
سے مہربانی اور کہو اے میرے رب! ان دونوں پر رحم فرما جیسے انہوں نے میری پرورش کی بچپن تمہارا رب خوب جانتا ہے جو

مہربانی سے، اور کہو اے میرے رب! ان دونوں پر رحم فرما جیسے انہوں نے بچپن میں میری پرورش کی۔ تمہارا رب خوب جانتا ہے جو

فِي نَفْسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صٰلِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ۳۵ وَآتِ

فِي نَفْسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صٰلِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا وَآتِ
تمہارے دلوں میں اگر تم ہو گے نیک (جمع) تو بیشک وہ رجوع کرنے والوں کو بخشنے والا اور تم

تمہارے دلوں میں ہے، اگر تم نیک ہو گے تو بیشک وہ رجوع کرنے والوں کو بخشنے والا ہے۔ اور تم دو

ذَٰلِ الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْيَسِيرِ وَالْبُنَّ السَّبِيلِ وَلَا تَبْدِيْهُ تَبْدِيرًا ۳۶

ذَٰلِ الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْيَسِيرِ وَالْبُنَّ السَّبِيلِ وَلَا تَبْدِيْهُ تَبْدِيرًا
قرابت دار اس کا حق اور مسکین اور مسافر اور نہ فضول خرچی کرو اندھا دھند

قرابت دار کو اس کا حق، اور مسکین اور مسافر کو، اور اندھا دھند فضول خرچی نہ کرو۔

إِنَّ الْمُبْدِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿۲۷﴾

إِنَّ	الْمُبْدِرِينَ	كَانُوا	إِخْوَانَ	الشَّيْطَانِ	وَكَانَ	الشَّيْطَانُ	لِرَبِّهِ	كَفُورًا
بیشک	فضول خرچ (جمع)	ہیں	بھائی (جمع)	شیطان (جمع)	اور ہے	شیطان	اپنے رب کا	ناشکر

بیشک فضول خرچ شیطانوں کے بھائی ہیں اور شیطان اپنے رب کا ناشکر ہے۔

وَأَمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَبْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَّهُمْ

وَأَمَّا	تَعْرِضْنَ	عَنْهُمْ	أَبْتِغَاءَ	رَحْمَةٍ	مِّنْ	رَبِّكَ	تَرْجُوهَا	فَقُلْ	لَّهُمْ
اور اگر	تو منہ پھیر لے	ان سے	انتظار میں	رحمت	سے	اپنا رب	تو اس کی امید رکھتا ہے	تو کہہ	ان سے

اور اگر تو اپنے رب کی رحمت (فراخ دستی) کے انتظار میں جس کی تو امید رکھتا ہے، ان سے منہ پھیر لے تو ان سے تو کہہ دیا کہ

قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿۲۸﴾ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا

قَوْلًا	مَّيْسُورًا	وَلَا	تَجْعَلْ	يَدَكَ	مَغْلُولَةً	إِلَىٰ	عُنُقِكَ	وَلَا	تَبْسُطْهَا
نرمی کی بات	اور	تو نہ رکھ	اپنا ہاتھ	بندھا ہوا	تک۔ سے	اپنی گردن	اور	نہ اسے کھول	

نرمی کی بات۔ اور اپنا ہاتھ اپنی گردن تک بندھا ہوا نہ رکھ (کنجوس نہ ہو جا) اور نہ اسے کھول

كُلَّ الْبَسِطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿۲۹﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

كُلَّ	الْبَسِطِ	فَتَقْعُدَ	مَلُومًا	مَّحْسُورًا	إِنَّ	رَبَّكَ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَنْ	يَشَاءُ
پوری طرح کھولنا	پھر تو بیٹھا رہے	ملامت زدہ	تھکا ہوا	بیشک	تیرا رب	فراخ کر دیتا	رزق	جس کا وہ چاہتا ہے		

پوری طرح دبا لکل ہی، کہ پھر تو ملامت زدہ تھکا ہوا بیٹھا رہ جائے۔ بیشک تیرا رب جس کو چاہتا ہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور (جس کا وہ چاہتا ہے)

وَيَقْدِرُ اللَّهُ كَآنَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿۳۰﴾ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ

وَيَقْدِرُ	اللَّهُ	كَآنَ	بِعِبَادِهِ	خَبِيرًا	بَصِيرًا	وَلَا	تَقْتُلُوا	أَوْلَادَكُمْ	خَشْيَةَ	إِمْلَاقٍ
انگ کر دیتا ہے	بیشک وہ	ہے	اپنے بندوں کی خبر رکھنے والا	دیکھنے والا	اور نہ قتل کرو تم	اپنی اولاد	ڈر	مفلسی		

انگ کر دیتا ہے، بے شک وہ اپنے بندوں کی خبر رکھنے والا، دیکھنے والا ہے۔ اور تم اپنی اولاد کو مفلسی کے ڈر سے قتل نہ کرو

نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيرًا ﴿۳۱﴾ وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ

نَحْنُ	نَرْزُقُهُمْ	وَإِيَّاكُمْ	إِنَّ	قَتْلَهُمْ	كَانَ	خِطَاً	كَبِيرًا	وَلَا	تَقْرَبُوا	الزَّوْجَ
ہم	ہم رزق دیتے ہیں	اور تم کو	بیشک	ان کا قتل	ہے	گناہ بڑا	اور نہ قریب جاؤ	زنا		

ہم ہی انہیں رزق دیتے ہیں اور تم کو (بھی)۔ بیشک ان کا قتل بڑا گناہ ہے۔ اور زنا کے قریب نہ جاؤ،

۳
۶
۳

إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ۳۲ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ

بیشک یہ ہے	بے حیائی	اور بُرا راستہ	اور نہ قتل کرو	جان	وہ جو کہ اللہ نے حرام کیا
------------	----------	----------------	----------------	-----	---------------------------

بیشک یہ بے حیائی ہے اور بُرا راستہ - اور اس جان کو قتل نہ کرو جسے (قتل کرنا) اللہ نے حرام کیا ہے

إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيَّهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ

مگر حق کے ساتھ	اور جو	مارا گیا	مظلوم	تو تحقیق ہم نے کر دیا	اسکے وارث کے لئے	ایک اختیار	اپس حد سے نہ بڑھے
----------------	--------	----------	-------	-----------------------	------------------	------------	-------------------

مگر حق کے ساتھ، اور جو مظلوم مارا گیا تو تحقیق ہم نے اس کے وارث کے لئے ایک اختیار (تصاں) دیا ہے، بس حد سے نہ بڑھے

فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ۳۳ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ

قتل میں	بیشک وہ ہے	مدد دیا گیا	اور پاس نہ جاؤ	یتیم کا مال	مگر اس طریقے سے	وہ
---------	------------	-------------	----------------	-------------	-----------------	----

قتل میں، بیشک وہ مدد دیا گیا ہے - اور یتیم کے مال کے پاس نہ جاؤ (نفرق نہ کرو) مگر اس طریقے سے جو

أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۚ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ۳۴

سب سے بہتر	یہاں تک کہ	وہ پہنچ جائے	اپنی جوانی	اور پورا کرو	عہد کو	بیشک	عہد	ہے	پرسش کیا جانے والا
------------	------------	--------------	------------	--------------	--------	------	-----	----	--------------------

سب سے بہتر ہو یہاں تک کہ وہ (یتیم) اپنی جوانی کو پہنچ جائے اور عہد کو پورا کرو، بیشک عہد بے پرسش کیا جانے والا (ضرور پرسش ہوگی)

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ السِّدِّيقِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ

اور پورا کرو	پیمانہ	جب تم ماپ کر دو	اور وزن کرو	ترازو کے ساتھ	سیدھی	یہ	بہتر	اور سب اچھا
--------------	--------	-----------------	-------------	---------------	-------	----	------	-------------

اور جب تم ماپ کر دو تو پیمانہ پورا کرو، اور وزن کرو سیدھی ترازو کے ساتھ، یہ بہتر ہے اور سب سے اچھا ہے

تَأْوِيلًا ۳۵ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَ

انجام کے اعتبار سے	اور دیکھنے نہ پڑے تو	جس کا نہیں	تیرے لئے - نیچے	اس کا	علم	بیشک	کان	اور آنکھ	اور
--------------------	----------------------	------------	-----------------	-------	-----	------	-----	----------	-----

انجام کے اعتبار سے - اور اس کے دیکھنے نہ پڑے جس کا نیچے علم نہیں، بیشک کان، اور آنکھ، اور

الْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ مَسْئُولًا ﴿۳۷﴾ وَلَا تَمْسِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا

الْفُؤَادَ	كُلُّ	أُولَئِكَ	كَانَ	عِنْدَهُ	مَسْئُولًا	وَلَا تَمْسِ	فِي الْأَرْضِ	مَرَحًا
دل	ہر ایک	یہ	ہے	اس سے	پُرسش کیا جانے والا	اور نہ چل	زمین میں	اکڑ کر (اڑتا ہوا)

دل، ان میں سے ہر ایک پُرسش کیا جانے والا ہے (ہر ایک کی پُرسش ہوگی) اور زمین میں اترتا ہوا نہ چل

إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿۳۸﴾ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ

إِنَّكَ	لَنْ تَخْرِقَ	الْأَرْضَ	وَلَنْ تَبْلُغَ	الْجِبَالَ	طُولًا	كُلُّ	ذَلِكَ	كَانَ	سَيِّئُهُ
بیشک تو	ہرگز نہ چیر ڈالے گا	زمین	اور ہرگز نہ پہنچے گا	پہاڑ	بلندی	تمام	یہ	ہے	اس کی بُرائی

بیشک تو زمین کو ہرگز نہ چیر ڈالے گا، اور نہ پہاڑ کی بلندی کو پہنچے گا - یہ تمام برائیاں

عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿۳۹﴾ ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا

عِنْدَ	رَبِّكَ	مَكْرُوهًا	ذَلِكَ	مِمَّا أَوْحَىٰ	إِلَيْكَ	رَبُّكَ	مِنَ الْحِكْمَةِ	وَلَا
نزدیک	تیرا رب	ناپسندیدہ	یہ	اس جو	وحی کی	تیری طرف	تیرا رب	حکمت سے

تیرے رب کے نزدیک ناپسندیدہ ہیں۔ یہ حکمت کی (ان باتوں) میں سے ہے جو تیرے رب نے تیری طرف وحی کی ہے، اور نہ

تَجْعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿۴۰﴾ أَفَأَصْفِكُمْ

تَجْعَلَ	مَعَ اللَّهِ	إِلَهًا	آخَرَ	فَتُلْقَىٰ	فِي جَهَنَّمَ	مَلُومًا	مَدْحُورًا	أَفَأَصْفِكُمْ
بنا	اللہ کے ساتھ	معبود	کوئی اور	پھینک دیا جائے	جہنم میں	ملامت زدہ	دھکیلا ہوا	کیا تمہیں چُن لیا

بنا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود، کہ پھر تو جہنم میں ڈال دیا جائے ملامت زدہ، دھکیلا ہوا (راندہ درگاہ) - کیا تمہیں چُن لیا

رَبُّكُمْ بِالْبَيْنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿۴۱﴾

رَبُّكُمْ	بِالْبَيْنِينَ	وَاتَّخَذَ	مِنَ الْمَلَائِكَةِ	إِنَاثًا	إِنَّكُمْ	لَتَقُولُونَ	قَوْلًا عَظِيمًا
تمہارا رب	بیٹوں کے لئے	اور بنایا	سے کو	فرشتے	بیٹیاں	بیشک تم	البتہ کہتے ہو (بولتے ہو)

تمہارے رب نے بیٹوں کے لئے؟ اور اپنے لئے فرشتوں کو بیٹیاں بنالیا، بے شک تم بڑا بول بولتے ہو۔

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿۴۲﴾

وَلَقَدْ	صَرَّفْنَا	فِي هَذَا الْقُرْآنِ	لِيَذَّكَّرُوا	وَمَا	يَزِيدُهُمْ	إِلَّا	نُفُورًا
اور	البتہ ہم نے	اس قرآن	تاکہ وہ نصیحت پکڑیں	اور نہیں	بڑھتی ان کو	مگر	نفرت

اور ہم نے اس قرآن میں طرح طرح سے بیان کیا ہے تاکہ وہ نصیحت پکڑیں اور (اس سے) انہیں نہیں بڑھتی مگر نفرت۔

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَابْتِغَوْا لِي ذِي الْعَرْشِ

قُلْ	لَوْ كَانَ	مَعَهُ	آلِهَةٌ	كَمَا	يَقُولُونَ	إِذَا	لَابْتِغَوْا	لِي	ذِي الْعَرْشِ
کہیں ایک	اگر ہوتے	اسکے ساتھ	اور معبود	جیسے	وہ کہتے ہیں	اس صورت	وہ ضرور ڈھونڈتے	طرف	عرش والے

ایک کہیں اگر جیسے وہ کہتے ہیں اس کے ساتھ اور معبود ہوتے تو اس صورت میں وہ عرش والے کی طرف ضرور ڈھونڈتے

سَبِيلًا ۳۲ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰی عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ۳۳ تَسْبِيحٌ لَهُ

سَبِيلًا	سُبْحٰنَهُ	وَتَعَالٰی	عَمَّا	يَقُولُونَ	عُلُوًّا	كَبِيرًا	تَسْبِيحٌ	لَهُ
کوئی راستہ	وہ پاک ہے	اور برتر	اس سے جو	وہ کہتے ہیں	برتر	بہت بڑا بے نہایت	پاکیزگی بیان کرتے ہیں	اس کی

کوئی راستہ۔ وہ اس سے نہایت پاک ہے اور برتر جو وہ کہتے ہیں۔ اس کی پاکیزگی بیان کرتے ہیں

السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَالْاَرْضِ وَمَنْ فِيْهِنَّ ۚ وَاِنْ مِنْ شَيْءٍ اِلَّا يَسْبِيحُ

السَّمٰوٰتِ	السَّبْعِ	وَالْاَرْضِ	وَمَنْ	فِيْهِنَّ	وَاِنْ	مِنْ	شَيْءٍ	اِلَّا	يَسْبِيحُ
آسمان (جمع)	سات	اور زمین	اور جو	ان میں	اور نہیں	کوئی چیز	مگر	پاکیزگی بیان کرتے ہیں	

ساتوں آسمان اور زمین، اور جو ان میں ہے، کوئی چیز نہیں مگر رہتے (پاکیزگی بیان کرتے ہیں)

يَحْمِدُهَا وَلٰكِنْ لَّا تَفْقَهُوْنَ تَسْبِيْحَهُمْ ۗ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ۳۴

يَحْمِدُهَا	وَلٰكِنْ	لَّا تَفْقَهُوْنَ	تَسْبِيْحَهُمْ	اِنَّهٗ	كَانَ	حَلِيْمًا	غَفُوْرًا
اس کی حمد کے ساتھ	اور لیکن	تم نہیں سمجھتے	ان کی تسبیح	بیشک وہ ہے	برودبار	بخشنے والا	

اس کی حمد کے ساتھ، لیکن تم ان کی تسبیح نہیں سمجھتے، بے شک وہ برودبار، بخشنے والا ہے۔

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

وَإِذَا	قَرَأْتَ	الْقُرْآنَ	جَعَلْنَا	بَيْنَكَ	وَبَيْنَ	الَّذِينَ	لَا يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ
اور جب	تم پڑھتے ہو	قرآن	ہم کرتے ہیں	تمہارے درمیان	اور	درمیان	وہ لوگ جو	ایمان نہیں لاتے آخرت پر

اور جب تم قرآن پڑھتے ہو، ہم تمہارے اور ان کے درمیان جو آخرت پر ایمان نہیں لاتے کر دیتے (ڈال دیتے) ہیں

حِجَابًا مَّسْتُورًا ۳۵ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَفْقَهُوْهُ وَفِيْ اٰذَانِهِمْ

حِجَابًا	مَّسْتُورًا	وَجَعَلْنَا	عَلَىٰ	قُلُوْبِهِمْ	اَكِنَّةً	اَنْ	يَفْقَهُوْهُ	وَفِيْ	اٰذَانِهِمْ
ایک پردہ	پھنپا ہوا	اور ہم نے ڈال دیئے	پر	ان کے دل	پر پردے	کہ	وہ سمجھیں اسے	اور	ان کے کان

ایک پھنپا ہوا (دبیز) پردہ۔ اور ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال دیئے کہ وہ اسے نہ سمجھیں، اور ان کے کانوں میں

وَقَرَأْطُو وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوَّا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴿۳۶﴾

وَقَرَأْطُو	وَإِذَا	ذَكَرْتَ	رَبَّكَ	فِي الْقُرْآنِ	وَحْدَهُ	وَلَوَّا	عَلَىٰ	أَدْبَارِهِمْ	نُفُورًا
گرائی	اور جب	تم ذکر کرتے ہو	اپنا رب	قرآن میں	یکتا	وہ بھاگتے ہیں	پیر	اپنی پیٹھ (رجع)	نفرت کرتے ہوئے

گرائی ہے اور جب تم قرآن میں اپنے یکتا رب کا ذکر کرنے ہو تو وہ پیٹھ پھیر کر نفرت کرتے ہوئے بھاگ جاتے ہیں۔

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ

نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَسْتَمِعُونَ	بِهِ	إِذْ يَسْتَمِعُونَ	إِلَيْكَ	وَإِذْ	هُمْ	نَجْوَىٰ	إِذْ يَقُولُ
ہم	خوب جانتے ہیں	جو غرض سے	وہ سنتے ہیں	اس کو	جب وہ کان لگاتے ہیں	تیری طرف	اور جب	وہ	سرگوشی کرتے ہیں	جب کہتے ہیں

ہم خوب جانتے ہیں کہ وہ اس کو کس غرض سے سنتے ہیں جب وہ تمہاری طرف کان لگاتے ہیں اور جب وہ سرگوشی کرتے ہیں (یعنی جب کہتے ہیں

الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿۳۷﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ

الظَّالِمُونَ	إِنْ	تَتَّبِعُونَ	إِلَّا	رَجُلًا	مَّسْحُورًا	أَنْظِرْ	كَيْفَ	ضَرَبُوا	لَكَ	الْأَمْثَالَ
ظالم (رجع)	نہیں	تم پیروی کرتے	مگر	ایک آدمی	سحر زدہ	تم دیکھو	کیسی	انہوں نے چپاں کیں	تمہارے لئے	مثالیں

ظالم کہ تم پیروی نہیں کرتے مگر ایک سحر زدہ آدمی کی۔ تم دیکھو! انہوں نے تم پر کیسی مثالیں چپاں کیں

فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿۳۸﴾ وَقَالُوا عِزًّا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا عِزًّا

فَضَلُّوا	فَلَا يَسْتَطِيعُونَ	سَبِيلًا	وَقَالُوا	عِزًّا	إِذَا كُنَّا	عِظَامًا	وَرُفَاتًا	عِزًّا
سو وہ گمراہ ہو گئے	پس وہ استطاعت نہیں پاتے	اسی اور راستہ	اور وہ کہتے ہیں	کیا جب	ہم ہو گئے	ہڈیاں	اور ریزہ ریزہ	کیا ہم تقیناً

سو وہ گمراہ ہو گئے، پس وہ کسی اور راستے کا منتظا نہیں پاتے اور وہ کہتے ہیں کہ کیا جب ہم ہڈیاں اور ریزہ ریزہ ہو گئے، کیا ہم تقیناً

لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿۳۹﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿۴۰﴾ أَوْ خَلْقًا

لَمَبْعُوثُونَ	خَلْقًا	جَدِيدًا	قُلْ	كُونُوا	حِجَارَةً	أَوْ	حَدِيدًا	أَوْ	خَلْقًا
پھر جی اٹھیں گے	پیدائش	نئی	کہہ دیں	تم ہو جاؤ	پتھر	یا	لوہا	یا	اور مخلوق

پھر نئی پیدائش (از سر نو) جی اٹھیں گے؟ کہہ دیں تم پتھر، یا لوہا ہو جاؤ، یا کوئی اور مخلوق

مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ

مِمَّا	يَكْبُرُ	فِي	صُدُورِكُمْ	فَسَيَقُولُونَ	مَن	يُعِيدُنَا	قُلِ	الَّذِي	فَطَرَكُمْ	أَوَّلَ
اس سے جو	بڑی ہو	میں	تمہارے سینے (خیال)	پھر اب کہیں گے	کون	ہمیں لوٹائے گا	فرمادیں	وہ جس نے	تمہیں پیدا کیا	پہلی

جو تمہارے خیالوں میں اس سے بھی بڑی ہو۔ پھر اب کہیں گے ہمیں کون لوٹائے گا آپ فرمادیں، وہ جس نے تمہیں پیدا کیا پہلی

مَرَّةً فَيَسْتَنْغِضُونَ إِلَيْكَ رِءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ

مَرَّةً فَيَسْتَنْغِضُونَ إِلَيْكَ رِءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ

بار، تو وہ تمہاری طرف اپنے سر ٹکائیں گے اور کہیں گے یہ کب ہوگا؟ (قیامت کب آئے گی) آپ فرما دیں، شاید کہ

يَكُونُ قَرِيبًا ۝۵۱ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهَا وَتَذُنُونَ إِنَّ لَهَا لِبِئْسَ

يَكُونُ قَرِيبًا ۝۵۱ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهَا وَتَذُنُونَ إِنَّ لَهَا لِبِئْسَ

قرب ہو، جو جس دن وہ تمہیں پکارے گا تو تم اس کی تعریف کے ساتھ تمیں کرو گے (زبردستی نکل آؤ گے) اور تم خیال کرو گے کہ تم دنیا میں رہے ہو

إِلَّا قَلِيلًا ۝۵۲ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ

إِلَّا قَلِيلًا ۝۵۲ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ

صرف تھوڑی دیر اور آپ میرے بندوں کو فرمادیں کہ (بات) وہ کہیں جو سب سے اچھی ہو، بیشک شیطان ان کے درمیان فساد ڈال دیتا ہے،

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ۝۵۳ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ۝۵۳ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ

بیشک شیطان انسان کا کھلا دشمن ہے۔ تمہارا رب تمہیں خوب جانتا ہے، اگر وہ چاہے

يَرْحَمَكُمُ أَوْ إِنْ يَشَاءُ يُعَذِّبِكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ۝۵۴ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ

يَرْحَمَكُمُ أَوْ إِنْ يَشَاءُ يُعَذِّبِكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ۝۵۴ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ

تو تم پر رحم کرے یا اگر وہ چاہے تمہیں عذاب دے اور ہم نے تمہیں ان پر داروغہ دینا (کہ نہیں بھیجا) اور تمہارا رب خوب جانتا ہے

بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَى بَعْضٍ

بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَى بَعْضٍ

جو کوئی آسمانوں میں اور زمین میں ہے، اور تحقیق ہم نے بعض نبیوں کو بعض پر فضیلت دی،

وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ۝ قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَسْتَجِيبُونَ

وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَسْتَجِيبُونَ
اور ہم نے دی داؤد کو زبور آپ کہہ دیں پکارو تم وہ جن کو تم گمان کرتے ہو اس کے سوا پس وہ اختیار نہیں رکھتے
اور تم نے داؤد کو زبور دی آپ کہہ دیں پکارو تم جن کو تم اس کے سوا (عبود) گمان کرتے ہو، پس وہ اختیار نہیں رکھتے

كشفت الضر عنكم ولا تحويلاً ۝ أولئك الذين يدعون يبتغون

كشفت الضر عنكم ولا تحويلاً ۝ أولئك الذين يدعون يبتغون
دور کرنا تکلیف تم سے اور نہ بدلنا وہ لوگ جنہیں وہ پکارتے ہیں ڈھونڈتے ہیں
تم سے تکلیف دور کرنے کا اور نہ (تکلیف) بدلنے کا۔ وہ لوگ جنہیں یہ پکارتے ہیں وہ (خود) ڈھونڈتے ہیں

إلى ربهم الوسيلة أيهم أقرب ويرجون رحمته ويخافون عذابه ۝

إلى ربهم الوسيلة أيهم أقرب ويرجون رحمته ويخافون عذابه ۝
طرف اپنا رب وسیلہ ان میں سے کون زیادہ قریب اور وہ امید رکھتے ہیں اسکی رحمت اور وہ ڈرتے ہیں اس کا عذاب
اپنے رب کی طرف وسیلہ کہ ان سے کون زیادہ قریب ہے، اور وہ اس کی رحمت کی امید رکھتے ہیں، اور اس کے عذاب سے ڈرتے ہیں،

إن عذاب ربك كان محذوراً ۝ وإن من قرية إلا نحن مهلكوها

إن عذاب ربك كان محذوراً ۝ وإن من قرية إلا نحن مهلكوها
بیشک عذاب تیرا رب ہے ڈر کی بات اور نہیں کوئی بستی مگر ہم اسے ہلاک کرنے والے ہیں،
بیشک تیرے رب کا عذاب ڈر رہی، کی بات ہے۔ اور کوئی زانفرمان، بستی نہیں مگر ہم اسے ہلاک کرنے والے ہیں،

قبل يوم القيمة أو معدبؤها عذاباً شديداً ۝ كان ذلك في الكتاب

قبل يوم القيمة أو معدبؤها عذاباً شديداً ۝ كان ذلك في الكتاب
پہلے قیامت کے دن سے پہلے یا اسے سخت عذاب دینے والے ہیں، یہ کتاب میں ہے
قیامت کے دن سے پہلے، یا اسے سخت عذاب دینے والے ہیں، یہ کتاب میں ہے

مسطوراً ۝ وما منعنا أن نرسل بالآيات إلا أن كذب بها الأولون ۝

مسطوراً ۝ وما منعنا أن نرسل بالآيات إلا أن كذب بها الأولون ۝
لکھا ہوا اور نہیں ہمیں روکا کہ ہم بھیجیں نشانیاں مگر یہ کہ جھٹلایا ان کو لکھے لوگ (جمع)
لکھا ہوا۔ اور ہمیں نشانیاں بھیجنے سے نہیں روکا، مگر اس بات نے، کہ ان کو اگلوں نے جھٹلایا،

وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخَوِيفًا ٥٩

وَآتَيْنَا	ثَمُودَ	النَّاقَةَ	مُبْصِرَةً	فَظَلَمُوا بِهَا	وَمَا نُرْسِلُ	بِالْآيَاتِ	إِلَّا تَخَوِيفًا
اور ہم نے دی	ثمود	اونٹنی	دکھانے کو (ذریعہ بصیرت)	انہوں نے اس پر ظلم کیا اور ہم نہیں بھیجتے	نشانیاں	مگر ڈرانے کو	

اور ہم نے ثمود کو اونٹنی دی ذریعہ بصیرت و عبرت، انہوں نے اس پر ظلم کیا، اور ہم نشانیاں نہیں بھیجتے مگر صرف ڈرانے کو۔

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرَّعْيَا الَّتِي آرَيْنَاكَ إِلَّا

وَإِذْ قُلْنَا	لَكَ	إِنَّ رَبَّكَ	أَحَاطَ	بِالنَّاسِ	وَمَا جَعَلْنَا	الرَّعْيَا	الَّتِي آرَيْنَاكَ	إِلَّا
اور جب ہم نے کہا تم سے	بے شک	تہا	رب	احاطہ کئے ہوئے	لوگوں کو	اور ہم نے نہیں کیا	نمائش	وہ جو کہ ہم نے تمہیں دکھائی مگر

اور جب ہم نے تم سے کہا کہ بیشک تمہارا رب لوگوں کو (احاطہ) قابو کئے ہوئے ہے، اور ہم نے جو نمائش تمہیں دکھائی وہ ہم نے نہیں کیا مگر

فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُحُوفِهِمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ

فِتْنَةً	لِلنَّاسِ	وَالشَّجَرَةَ	الْمَلْعُونَةَ	فِي الْقُرْآنِ	وَنُحُوفِهِمْ	فَمَا يَزِيدُهُمْ
آزمائش	لوگوں کے لئے	اور تھوہر کا درخت	جس پر لعنت کی گئی	قرآن میں	اور ہم ڈراتے ہیں انہیں	تو انہیں بڑھتی انہیں

لوگوں کی آزمائش کے لئے، اور تھوہر کا درخت جس پر قرآن میں لعنت کی گئی ہے، اور ہم انہیں ڈراتے ہیں، تو انہیں بڑھتی ہے

إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ٦٠ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

إِلَّا طُغْيَانًا	كَبِيرًا	وَإِذْ قُلْنَا	لِلْمَلَائِكَةِ	اسْجُدُوا	لِآدَمَ	فَسَجَدُوا	إِلَّا إِبْلِيسَ
مگر صرف	سرسخی	بڑی	اور جب ہم نے کہا	فرشتوں سے	تم سجدہ کرو	آدم کو	تو انہوں نے سجدہ کیا سوائے ابلیس

صرف بڑی سرسخی۔ اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو، تو ابلیس کے سوا ان سب نے سجدہ کیا،

قَالَ اسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ٦١ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ

قَالَ	اسْجُدْ	لِمَنْ خَلَقْتَ	طِينًا	قَالَ	أَرَأَيْتَكَ	هَذَا الَّذِي	كَرَّمْتَ عَلَيَّ
اس نے کہا	کہا	میں	سجدہ کروں	اس کو جسے	تو نے پیدا کیا	مٹی سے	اس نے کہا

اس نے کہا کیا میں اسے سجدہ کروں؟ جسے تو نے مٹی سے پیدا کیا۔ اس نے کہا بھلا دیکھ تو یہ ہے وہ۔ نے مجھ پر عزت دی ہے،

لَيْنَ آخَرَتَيْنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لِأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ٦٢ قَالَ أَذْهَبُ

لَيْنَ	آخَرَتَيْنِ	إِلَى	يَوْمِ الْقِيَامَةِ	لِأَحْتَنِكَنَّ	ذُرِّيَّتَهُ	إِلَّا قَلِيلًا	قَالَ أَذْهَبُ
البتہ اگر	تو مجھے ڈھیل دے	تک	روز قیامت	جرٹے سے اٹھاؤں	دو گن ضرور	اس کی اولاد سوائے	چند ایک

البتہ اگر تو مجھے روز قیامت تک ڈھیل دے تو میں چند ایک کے سوا اس کی اولاد کو مجھ جڑے سے اٹھاؤں گا۔ اس نے فرمایا تو جا،

فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ۖ وَاسْتَفِزْ مَنِ

فَمَنْ	تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	فَإِنَّ	جَهَنَّمَ	جَزَاءُكُمْ	جَزَاءً	مَوْفُورًا	وَاسْتَفِزْ	مَنِ
پس جس	تیری پیروی کی	ان میں سے	تو بیشک	جہنم	تمہاری سزا	سزا	بھر پور	اور پھسلا لے	جو جس

پس ان میں سے جس نے تیری پیروی کی تو بیشک جہنم تمہاری سزا ہے، سزا بھی بھر پور۔ اور پھسلا لے جس پر۔

اسْتَطَعَتْ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبُ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ

اسْتَطَعَتْ	مِنْهُمْ	بِصَوْتِكَ	وَأَجْلِبُ	عَلَيْهِمْ	بِخَيْلِكَ	وَرَجِلِكَ	وَشَارِكُهُمْ
تیرا بس چلے	ان میں سے	اپنی آواز سے	اور چڑھا	ان پر	اپنے سوار	اور پیادے	اور ان سے جھاکر لے

ان میں سے اپنی آواز سے، تیرا بس چلے اور ان پر اپنے سوار اور پیادے چڑھا، اور ان سے سا جھا کر لے

فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ ط وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ۖ

فِي	الْأَمْوَالِ	وَالْأَوْلَادِ	وَعَدَّهُمْ	ط	وَمَا	يَعِدُهُمُ	الشَّيْطَانُ	إِلَّا	غُرُورًا
میں	مال (جمع)	اور اولاد	اور وعدے کر ان سے		اور نہیں ان سے	وعدہ کرتا	شیطان	مگر (صرف)	دھوکہ

مال اور اولاد میں، اور ان سے وعدے کر اور ان سے شیطان کا وعدہ کرنا صرف دھوکہ ہے۔

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ ط وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ۖ رَبُّكُمْ الَّذِي

إِنَّ	عِبَادِي	لَيْسَ	لَكَ	عَلَيْهِمْ	سُلْطَانٌ	ط	وَكَفَى	بِرَبِّكَ	وَكِيلًا	ۖ	رَبُّكُمْ	الَّذِي
بیشک	میرے بندے	نہیں	تیرا	ان پر	زور۔ غلبہ		اور کافی	تیرا رب	کار ساز		تمہارا رب	وہ جو کہ

بیشک میرے بندوں پر تیرا کوئی زور نہیں، اور تیرا رب کافی ہے کار ساز۔ تمہارا رب ہے جو کہ

يُزَيِّجُ لَكُمْ الْفَلَكَ فِي الْبَحْرِ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ ۖ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۖ

يُزَيِّجُ	لَكُمْ	الْفَلَكَ	فِي	الْبَحْرِ	لِيَتَّبِعُوا	مِنْ	فَضْلِهِ	ۖ	إِنَّهُ	كَانَ	بِكُمْ	رَحِيمًا
چلاتا ہے	تمہارے لئے	کشتی	دریا میں	تاکہ تم تلاش کرو	سے	اس کا فضل	بیشک وہ		ہے	تم پر	نہایت مہربان	

تمہارے لئے دریا میں کشتی چلاتا ہے تاکہ تم اس کا فضل (درزق) تلاش کرو، بیشک وہ تم پر نہایت مہربان ہے۔

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا آيَاهُ فَلَمَّا نَجَّكُمْ

وَإِذَا	مَسَّكُمْ	الضُّرُّ	فِي	الْبَحْرِ	ضَلَّ	مَنْ	تَدْعُونَ	إِلَّا	آيَاهُ	فَلَمَّا	نَجَّكُمْ
اور جب	تمہیں	تھوٹی پہنچی	تکلیف	دریا میں	گم ہو جاتے ہیں	جو	تم پکارتے تھے	اس کے سوا	بھرجب	وہ تمہیں بچا لایا	

اور جب تمہیں دریا میں تکلیف پہنچی گم ہو جاتے ہیں (بھول جاتے ہیں) جنہیں اس کے سوا تم پکارتے تھے، بھرجب وہ تمہیں بچا لایا،

إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ۖ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْسِفَ

إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ۖ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْسِفَ
خشکی کی طرف تم پھر جاتے ہو اور ہے انسان بڑا ناشکرا سو کیا تم نڈر ہو گئے ہو کہ دھنسا دے

خشکی کی طرف تو تم پھر جاتے ہو، اور انسان بڑا ناشکرا ہے - سو کیا تم نڈر ہو گئے ہو کہ وہ زمین میں دھنسا دے

بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ وَكَيْلًا ۖ أَمْ

بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ وَكَيْلًا ۖ أَمْ
تہیں خشکی کی طرف یا وہ بھیجے تم پر پتھر برسائے والی ہوا، پھر تم اپنے لئے کوئی کارساز یا

تہیں خشکی کی طرف (دے جا کر) یا تم پر پتھر برسائے والی ہوا بھیجے، پھر تم اپنے لئے کوئی کارساز نہ پاؤ - یا

أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ

أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ
تم بے فکر ہو گئے ہو کہ وہ تمہیں لے جائے اس میں دوبارہ پتھر بھیجے دے تم پر

تم بے فکر ہو گئے ہو کہ وہ تمہیں دوبارہ اس (دوبارہ) میں لے جائے، پھر تم پر ہو گا سخت جھونکا (طوفان) بھیج دے

فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ۖ وَلَقَدْ

فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ۖ وَلَقَدْ
پھر تمہیں غرق کر دے بدلہ میں تم نے ناشکری کی پھر تم نہ پاؤ اپنے لئے اس پر ہمارا کوئی پیچھا کرنے والا اور تحقیق

پھر تمہیں ناشکری کے بدلے میں غرق کر دے، پھر تم اپنے لئے اس پر ہمارا کوئی پیچھا کرنے والا نہ پاؤ - اور تحقیق

كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ

كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ
ہم نے عزت بخشی اولاد آدم اور ہم نے انہیں سواری دی خشکی میں اور دریا اور ہم نے انہیں نازیبا سے پاکیزہ چیزیں

ہم نے اولاد آدم کو عزت بخشی، اور ہم نے انہیں خشکی اور دریا میں سواری دی، اور ہم نے انہیں چیزوں سے رزق دیا،

وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ۖ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ

وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ۖ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ
اور ہم نے انہیں فضیلت دی پر بہت سی اس کے سوا ہم نے پیدا کی اور اپنی مخلوق بڑائی دیکر جس دن ہم بلائیں گے تمام لوگ

اور ہم نے انہیں اپنی بہت سی مخلوق پر بڑائی دے کر فضیلت دی - جس دن ہم تمام لوگوں کو بلائیں گے

بِمَا مِهُمَّ فَمَنْ أَوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ

بِمَا مِهُمَّ فَمَنْ أَوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ

ان کے پیشواؤں کے ساتھ پس جو دیا گیا اسکی کتاب اسکے دائیں ہاتھ میں تو وہ لوگ پڑھیں گے اپنا ایمان اور وہ ظلم لئے جائیں گے ان کے پیشواؤں کے ساتھ، پس جس کو اس کی کتاب (عملانہ) دائیں ہاتھ میں دی گئی تو وہ لوگ اپنا ایمان پڑھیں گے اور وہ ظلم نہ کئے جائیں گے

فَتَبِيلًا ۴۱) وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا

فَتَبِيلًا ۴۱) وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا

ایک دھاگے برابر اور جو رہا اس دنیا میں اندھا پس وہ آخرت میں اندھا اور بہت بھٹکا ہوا راستہ ایک دھاگے کے برابر بھی، اور جو اس دنیا میں اندھا رہا پس وہ آخرت میں بھی، اندھا اٹھ گیا اور راستے سے بہت بھٹکا ہوا۔

وَأَنَّ كَادُوا لَيَفْتَنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةً

وَأَنَّ كَادُوا لَيَفْتَنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةً

اور تحقیق وہ قریب تھا کہ تمہیں بچلا دیں سے وہ لوگ جو تم نے وحی کی تمہاری طرف تاکہ تم جھوٹ بناؤ، تم پر اس کے سوا اور اس وحی جو تم نے تمہاری طرف کی ہے قریب تھا کہ وہ تمہیں اس بچلا دیں (بھلا دیں) تاکہ تم پر اس وحی کے سوا تم جھوٹ بانڈھو

وَإِذَا لَاتُخَذُوكَ خَلِيلًا ۴۲) وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدَّتْ تَرَكُنَ إِلَيْهِمْ شَيْعًا

وَإِذَا لَاتُخَذُوكَ خَلِيلًا ۴۲) وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدَّتْ تَرَكُنَ إِلَيْهِمْ شَيْعًا

اور اس صورت میں البتہ وہ تمہیں بنا لیتے دوست اور اگر نہ یہ کہ تم تمہیں ثابت قدم رکھتے البتہ تم بھگنے گئے ان کی طرف کچھ اور اس صورت میں البتہ وہ تمہیں دوست بنا لیتے۔ اور اگر تم تمہیں ثابت قدم نہ رکھتے تو البتہ تم ان کی طرف بھگنے گئے کچھ

قَلِيلًا ۴۳) إِذَا ذُقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ

قَلِيلًا ۴۳) إِذَا ذُقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ

تھوڑا - اس صورت میں تم تمہیں زندگی میں دوگنی اور دوگنی موت (کے بعد) پھر تم اپنے لئے نہ پاتے تھوڑا - اس صورت میں تم تمہیں زندگی میں دوگنی (سزا) چکھانے اور دوگنی موت (کے بعد) پھر تم اپنے لئے نہ پاتے

عَلَيْنَا نَصِيرًا ۴۴) وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا

عَلَيْنَا نَصِيرًا ۴۴) وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا

ہم پر مددگار اور تحقیق قریب تھا کہ تمہیں پھسلا ہی دیں سے زمین (مکہ) تاکہ وہ تمہیں نکال دیں یہاں سے ہمارے مقابلہ میں کوئی مددگار اور تحقیق قریب تھا کہ وہ تمہیں سز میں مکہ سے پھسلا ہی دیں تاکہ وہ تمہیں یہاں سے نکال دیں

وَإِذَا لَا يَلْبَتُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ۝ سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا

وإذا اور اس صورت میں وہ نہ ٹھہراتے تمہارے پیچھے نہ ٹھہر پانے مگر تھوڑا سنت جو تم نے بھیجا آپ سے اپنے رسول جمع اور اس صورت میں وہ تمہارے پیچھے نہ ٹھہر پانے مگر تھوڑا (عرصہ) آپ سے پہلے جو رسول تم نے بھیجے (یہی) سنت (چلی آ رہی) ہے

وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ۝ أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ

وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا اور تم نہ پاؤ گے ہماری سنت میں کوئی تبدیلی تمام کرینے نماز ڈھلنے سے سورج تک اندھیرا رات اور تم ہماری سنت میں کوئی تبدیلی نہ پاؤ گے۔ سورج ڈھلنے سے رات کے اندھیرے تک نماز قائم کریں

وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ۝ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ

وَقُرْآنَ الْفَجْرِ اور قرآن فجر (صبح) بیشک صبح کا قرآن ہے حاضر کیا گیا (فرشتوں) اور کچھ حصہ رات سو بیدار رہیں اس قرآن کے ساتھ اور صبح کا قرآن، بیشک صبح کا قرآن (پڑھنے میں فرشتے) حاضر ہوتے ہیں۔ اور رات کا کچھ حصہ قرآن کی تلاوت کے ساتھ بیدار رہیں

نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَلَىٰ أَنْ يُبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ۝ وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي

نَافِلَةً لَّكَ اور تمہارے لئے زائد ہے، فریب ہے کہ تمہارا رب تمہیں مقام محمود میں کھڑا کر دے اور آپ کہیں لے میرے رب! مجھے داخل کر

مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطٰنًا

مُدْخَلَ صِدْقٍ اور مجھے نکال سچا اور مجھے نکال نکالنا سچا اور عطا کرے میرے لئے عطا کر غلبہ

نَصِيرًا ۝ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ۝

نَصِيرًا اور کہیں آج آیا اور باطل نابود ہو گیا، بیشک باطل ہے ہی مٹنے والا (نیت نابود ہونے والا)۔ اور مدد دینے والا اور کہیں آج آیا حق اور نابود ہو گیا باطل بیشک باطل ہے ہی مٹنے والا اور مدد دینے والا۔ اور باطل نابود ہو گیا، بیشک باطل ہے ہی مٹنے والا (نیت نابود ہونے والا)۔ اور

نُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ

نُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ

ہم نازل کرتے ہیں سے قرآن جو وہ شفا اور رحمت مؤمنوں کے لئے اور نہیں زیادہ ہوتا ظالم جمع، ہم قرآن نازل کرتے ہیں جو مؤمنوں کے لئے شفا اور رحمت ہے، اور ظالموں کے لئے زیادہ نہیں ہوتا

إِلَّا خَسَارًا ﴿۸۶﴾ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَابَ جَانِبَهُ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ

إِلَّا خَسَارًا ﴿۸۶﴾ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَابَ جَانِبَهُ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ

سوائے گھٹا اور جب ہم انسان کو نعمت بخشتے ہیں وہ روگردان ہو جاتا ہے اور جب اسے برائی پہنچتی ہے گھٹے کے سوا۔ اور جب ہم انسان کو نعمت بخشتے ہیں وہ روگردان ہو جاتا ہے، اور پہلو پھیر لیتا ہے، اور جب اسے برائی پہنچتی ہے ع

كَانَ يُوَسَّسًا ﴿۸۷﴾ قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿۸۷﴾

كَانَ يُوَسَّسًا ﴿۸۷﴾ قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿۸۷﴾

تو وہ مایوس ہو جاتا ہے۔ کہہ دیں ہر ایک اپنے طریقے پر کام کرتا ہے، سو تمہارا بروردگار خوب جانتا ہے کون زیادہ صحیح راستہ پر ہے؟

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ

اور آپ سے پوچھتے ہیں سے متعلق روح کہہ دیں روح میرے رب کے حکم سے ہے، اور تمہیں علم نہیں دیا گیا

إِلَّا قَلِيلًا ﴿۸۸﴾ وَلَئِن سَأَلْنَا لَنَدْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ

إِلَّا قَلِيلًا ﴿۸۸﴾ وَلَئِن سَأَلْنَا لَنَدْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ

مگر تھوڑا سا۔ اور اگر ہم چاہیں تو لبتہ ہم لے جائیں وہ جو کہ ہم نے وحی کی تمہاری طرف پھر تم نہ پاؤ اپنے واسطے اس کے لئے

عَلَيْنَا وَكَيْلًا ﴿۸۹﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿۸۹﴾ قُلْ لِّئِن

عَلَيْنَا وَكَيْلًا ﴿۸۹﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿۸۹﴾ قُلْ لِّئِن

ہمارے مقابلہ پر کوئی مددگار مگر رحمت تمہارے رب سے بیشک اس کا فضل ہے تم پر بڑا کہہ دیں اگر

ہمارے مقابلہ پر کوئی مددگار۔ مگر تمہارے رب کی رحمت ہے (کہ ایسا نہیں ہوتا) بیشک تم پر اس کا بڑا فضل ہے۔ آپ کہہ دیں اگر

۹
ع
۹

اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ

اجْتَمَعَتِ	الْإِنْسُ	وَالْجِنُّ	عَلَىٰ	أَنْ	يَأْتُوا	بِمِثْلِ	هَذَا الْقُرْآنِ	لَا يَأْتُونَ	بِمِثْلِهِ
جمع ہو جائیں	تمام انسان	اور جن	پر	کہ	وہ لائیں	مانند	اس قرآن	نہ لاسکیں گے	اس کے مانند

تمام انسان اور جن (اس بات) پر جمع ہو جائیں کہ وہ اس قرآن کے مانند لے آئیں تو وہ اس کے مانند نہ لاسکیں گے

وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ۝۸۷ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ

وَلَوْ كَانَ	بَعْضُهُمْ	لِبَعْضٍ	ظَهِيرًا	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا	لِلنَّاسِ	فِي	هَذَا الْقُرْآنِ
اگر گرچہ ہو جائیں	ان کے بعض	بعض کے لئے	مددگار	اور ہم نے طرح	شرح بیان کیا	لوگوں کے لئے	اس قرآن

اگر چہ ان کے بعض، بعض کے لئے وہ ایک دوسرے کے مددگار ہو جائیں۔ اور ہم نے لوگوں کے لئے اس قرآن میں طرح طرح سے بیان کر دی ہے

مِنْ كُلِّ مِثْلٍ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ۝۸۸ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ

مِنْ	كُلِّ	مِثْلٍ	فَأَبَىٰ	أَكْثَرُ	النَّاسِ	إِلَّا	كُفُورًا	وَقَالُوا	لَنْ	نُؤْمِنَ	بِكَ	حَتَّىٰ
سے	ہر مثال	پس قبول نہ کیا	اکثر لوگ	سوائے	ناشکری	اور وہ بولے	ہم ہرگز ایمان نہیں لائیں گے	تجھ پر	یہاں تک کہ			

ہر مثال، پس اکثر لوگوں نے ناشکری کے سوا قبول نہ کیا۔ اور وہ بولے کہ ہم تجھ پر ہرگز ایمان نہ لائیں گے، یہاں تک کہ

تَفْجُرْنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ۝۸۹ أَوْ تَكُونُ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَعَيْنٍ

تَفْجُرْنَا	مِنَ	الْأَرْضِ	يَنْبُوعًا	أَوْ تَكُونُ	لَكَ	جَنَّةٌ	مِّنْ	نَّجِيلٍ	وَعَيْنٍ
تورواں کر دے	ہمارے لئے	زمین سے	کوئی چشمہ	یا ہو جائے	تیرے لئے	ایک باغ	سے	کھجور (جمع)	اور انگور

تو ہمارے لئے زمین سے کوئی چشمہ رواں کر دے۔ یا تیرے لئے کھجوروں اور انگور کا ایک باغ ہو،

فَتَفَجَّرَ الْأَنْهَارُ خِلْفَهَا تَفْجِيرًا ۝۹۰ أَوْ تَسْقُطُ السَّمَاءُ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كِسْفًا

فَتَفَجَّرَ	الْأَنْهَارُ	خِلْفَهَا	تَفْجِيرًا	أَوْ تَسْقُطُ	السَّمَاءُ	كَمَا	زَعَمَتْ	عَلَيْنَا	كِسْفًا
پس تورواں کر دے	نہریں	اس کے درمیان	بہتی ہوئی	یا	تو گرا دے	آسمان	جیسا کہ تو کہا کرتا ہے	ہم پر	ٹکڑے

پس تو اس کے درمیان بہتی نہریں رواں کر دے۔ یا جیسا کہ تو کہا کرتا ہے، ہم پر آسمان کے ٹکڑے گرا دے،

أَوْ تَأْتِي يَا لِلَّهِ وَالْمَلَائِكَةَ قَبِيلًا ۝۹۱ أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرِفٍ أَوْ

أَوْ تَأْتِي	يَا لِلَّهِ	وَالْمَلَائِكَةَ	قَبِيلًا	أَوْ	يَكُونُ	لَكَ	بَيْتٌ	مِّنْ	زُخْرِفٍ	أَوْ
یا تو لے آئے	اللہ کو	اور فرشتے	رُوبرو	یا	ہو	تیرے لئے	ایک گھر	سے	سونا	یا

یا اللہ کو اور فرشتوں کو رُوبرو لے آدے۔ یا تیرے لئے سونے کا ایک گھر ہو، یا

تَرَقَّى فِي السَّمَاءِ ط وَ لَنْ نُؤْمِنَ لِرُقَيْبِكَ حَتَّى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُوهُ ط

تَرَقَّى فِي السَّمَاءِ ط وَ لَنْ نُؤْمِنَ لِرُقَيْبِكَ حَتَّى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُوهُ ط

تو چڑھ جائے آسمانوں میں اور ہم ہرگز نہ مانیں گے تیرے چڑھنے کو یہاں تک کہ تو اتارے ہم پر ایک کتاب ہم پڑھ لیں جسے تو آسمان میں چڑھ جائے اور ہم ہرگز تیرے چڑھنے کو نہ مانیں گے جب تک تو ہم پر ایک کتاب نہ اتارے جسے ہم پڑھ لیں

قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿۱۳﴾ وَمَا مَنَعَهُ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا

قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا وَمَا مَنَعَهُ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا

آپ کہیں پاک ہے میرا رب نہیں ہوں میں صرف ایک بشر ہوں (اللہ کا) رسول - اور لوگوں کو کسی بات نے نہیں روکا کہ وہ ایمان لائیں

إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿۱۴﴾ قُلْ لَوْ كَانَ

إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا قُلْ لَوْ كَانَ

جب انکے پاس آگئی ہدایت مگر یہ کہ انہوں نے کہا کیا اللہ نے ایک بشر کو رسول بنا کر بھیجا ہے؟ آپ کہیں اگر ہوتے

فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يُنْسَوْنَ مُطَيَّنِينَ لَنُنَزِّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿۱۵﴾

فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يُنْسَوْنَ مُطَيَّنِينَ لَنُنَزِّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿۱۵﴾

زمین میں فرشتے چلتے پھرتے، اطمینان سے رہتے، تو ہم ضرور ان پر آسمانوں سے فرشتے رسول بنا کر اتارتے۔

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿۱۶﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿۱۶﴾

آپ کہیں کافی ہے اللہ کی گواہ میرے درمیان اور تمہارے درمیان اللہ کی گواہ ہے اپنے بندوں کا خبر رکھنے والا، دیکھنے والا ہے۔

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ ط

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ ط

اور جسے اللہ ہدایت دے پس وہی ہدایت پانے والا ہے اور جسے وہ گمراہ کرے پس تو ان کے لئے اس کے سوا ہرگز کوئی مددگار نہ پائے گا،

وَحَشْرَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عَمِيًّا ۖ بَلْ كَانُوا هُمْ جَهَنَّمَ

وَحَشْرَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عَمِيًّا ۖ بَلْ كَانُوا هُمْ جَهَنَّمَ

اور ہم اٹھائیں گے نہیں قیامت کے دن پر ریل ان کے چہرے اندھے اور گونگے اور بہرے ان کا ٹھکانا جہنم

اور ہم قیامت کے دن انہیں ان کے چہروں کے بل اندھے اور گونگے اور بہرے اٹھائیں گے ، ان کا ٹھکانا جہنم ہے

كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَهُمْ سَعِيرًا ﴿۹۵﴾ ذٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا

كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَهُمْ سَعِيرًا ذٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا

جب کبھی بجھنے لگے گی ہم انکے لئے زیادہ کر دیں گے بھڑکانا یہ انکی سزا کیونکہ وہ انہوں انکا کیا ہماری آیتوں کا اور انہوں نے کہا

جب کبھی جہنم کی آگ بجھنے لگے گی ہم انکے لئے اور بھڑکانا دیں گے۔ یہ ان کی سزا ہے کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کا انکار کیا اور انہوں نے کہا

ءَاذْآ كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا ؕ اِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿۹۶﴾ اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ

ءَاذْآ كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا ؕ اِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ

کیا جب ہم بھڑکیں گے اور ریزہ ریزہ ہو جائیں گے، کیا ہم از سر نو پیدا کر کے ضرور اٹھائے جائیں گے؟ کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ

کیا جب ہم بھڑکیں اور ریزہ ریزہ ہو جائیں گے، کیا ہم از سر نو پیدا کر کے ضرور اٹھائے جائیں گے؟ کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ

اللّٰهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ

اللّٰهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ

اللہ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے اس پر قادر ہے کہ ان جیسے پیدا کرے، اور اس نے ان کے لئے مقرر کیا

اللہ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے اس پر قادر ہے کہ ان جیسے پیدا کرے، اور اس نے ان کے لئے مقرر کیا

اَجَلًا ۗ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ۗ فَاَبٰى الظّٰلِمُوْنَ اِلَّا الْكُفُوْرًا ﴿۹۷﴾ قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَمْلِكُوْنَ

اَجَلًا ۗ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ۗ فَاَبٰى الظّٰلِمُوْنَ اِلَّا الْكُفُوْرًا قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَمْلِكُوْنَ

ایک وقت نہیں شک اس میں کوئی شک نہیں، ظالموں نے ناشکری کے سوا قبول نہ کیا۔ ظالم جمع، ناشکری کے سوا آپ کہیں اگر تم مالک ہوتے

ایک وقت اس میں کوئی شک نہیں، ظالموں نے ناشکری کے سوا قبول نہ کیا۔ آپ کہہ دیں اگر تم مالک ہوتے

خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّيْٓ اِذَا لَمْ تَمْسِكْمْ خَشِيَةَ الْاِنْفٰقِ ۗ وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ﴿۱۰۰﴾

خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّيْٓ اِذَا لَمْ تَمْسِكْمْ خَشِيَةَ الْاِنْفٰقِ ۗ وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا

خزائن رحمت میرا رب جب تم ضرور بند رکھتے ڈر سے خرچ ہو جانا اور ہے انسان تنگ دل

میرے رب کی رحمت کے خزانوں کے، تو تم خرچ ہو جانے کے ڈر سے ضرور بند رکھتے، اور انسان بہت تنگ دل ہے۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَأَلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ

وَلَقَدْ آتَيْنَا	مُوسَى	تِسْعَ	آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ	فَسَأَلَ	بَنِي إِسْرَائِيلَ	إِذْ	جَاءَهُمْ
اور	انہم نے دیں	موسیٰ	نو ۹ کھلی نشانیاں	پس پوچھ تو	بنی اسرائیل	جب	ان کے پاس آیا

اور ہم نے موسیٰ کو نو ۹ کھلی نشانیاں دیں، پس بنی اسرائیل سے پوچھ، جب وہ (موسیٰ) ان کے پاس آئے

فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يُمُوسَى مَسْحُورًا ۝ قَالَ لَقَدْ عَلِمْت

فَقَالَ	لَهُ	فِرْعَوْنُ	إِنِّي	لَأَظُنُّكَ	يُمُوسَى	مَسْحُورًا	۝	قَالَ	لَقَدْ	عَلِمْت
تو کہا	اس کو	فرعون	بیشک میں	تجھ پر گمان کرتا ہوں	اے موسیٰ	جادو کیا گیا		اس نے کہا	البتہ تو نے جان لیا	

تو فرعون نے اس کو کہا بیشک میں گمان کرتا ہوں تم پیر جادو کیا گیا (سحر زدہ ہو)۔ اس نے کہا، البتہ تو جان چکا ہے

مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَافِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يُفِرْعَوْنُ

مَا أَنْزَلَ	هَؤُلَاءِ	إِلَّا	رَبُّ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	بِصَافِرٍ	وَإِنِّي	لَأَظُنُّكَ	يُفِرْعَوْنُ
نہیں نازل کیا	اس کو	مگر	پروردگار	آسمانوں	اور زمین	جمع بصیرت	اور بیشک میں	تجھ پر گمان کرتا ہوں	اے فرعون

اس کو نازل نہیں کیا، مگر زمین اور آسمانوں کے پروردگار نے بصیرت (سمجھ بوجھ کی باتیں) اور اے فرعون! بیشک میں تجھے گمان کرتا ہوں

مَثْبُورًا ۝ فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِرَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ۝ وَقُلْنَا

مَثْبُورًا	۝	فَأَرَادَ	أَنْ	يَنْتَفِرَهُمْ	مِنَ	الْأَرْضِ	فَأَغْرَقْنَاهُ	وَمَنْ	مَعَهُ	جَمِيعًا	۝	وَقُلْنَا
ہلاک شدہ		پس اس نے ارادہ کیا کہ	انہیں نکالے	سے	زمین	تو ہم نے اسے غرق کر دیا	اور جو	اسکے ساتھ	سب	اور ہم نے کہا		

ہلاک شدہ (ہلاک ہوا چاہتا ہے)۔ پس اس نے ارادہ کیا کہ انہیں ہر زمین (مصر) سے نکالے تو ہم نے اسے اور جو اس کے ساتھ تھے سب کو غرق کر دیا۔ اور ہم نے کہا

مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ

مِنْ بَعْدِهِ	لِبَنِي إِسْرَائِيلَ	اسْكُنُوا	الْأَرْضَ	فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	الْآخِرَةِ	جِئْنَا	بِكُمْ
اس کے بعد	بنی اسرائیل کو	تم رہو	(زمین) ملک	پھر جب	آئے گا	آخرت کا وعدہ	ہم نے آئیگی	تم کو	

اس کے بعد بنی اسرائیل کو تم اس ملک میں رہو، پھر جب آخرت کا وعدہ آئے گا ہم تم سب کو لے آئیں گے

لَقِيفًا ۝ وَيَا حَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَيَا حَقِّ نَزَلْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝

لَقِيفًا	۝	وَيَا حَقِّ	أَنْزَلْنَاهُ	وَيَا حَقِّ	نَزَلْ	وَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	إِلَّا	مُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا
جمع کر کے		اور حق کے ساتھ	ہم نے اسے نازل کیا	اور سچائی کے ساتھ	نازل ہوا	اور نہیں	ہم نے تجھ کو بھیجا	مگر	خوشخبری دینے والا	اور ڈر سنانے والا

جمع کر کے (دھمکتے ہوئے) اور ہم نے اسے (قرآن کو) حق کے ساتھ نازل کیا اور سچائی کے ساتھ نازل ہوا، اور ہم نے تجھ کو بھیجا مگر خوشخبری دینے والا اور ڈر سنانے والا۔

وقف لا یخف

وَقْرَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْتٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿۱۷﴾ قُلْ

وَقْرَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْتٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا قُلْ

اور قرآن ہم نے جدا جدا کیا تاکہ تم اسے پڑھو پر لوگ ٹھہر ٹھہر کر اور ہم نے اسے نازل کیا آہستہ آہستہ آپ کہیں

اور قرآن ہم نے جدا جدا کر کے (تھوڑا تھوڑا) نازل کیا تاکہ تم لوگوں پر ٹھہر ٹھہر کر پڑھو اور ہم نے اسے آہستہ آہستہ (تدریج) نازل کیا۔ آپ کہیں

أَمْؤَابِهِ أَوْ لَا تُوْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ

أَمْؤَابِهِ أَوْ لَا تُوْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ

تم ایمان لاؤ اس پر یا تم ایمان لاؤ بیشک وہ لوگ جنہیں علم دیا گیا اس سے قبل جب وہ پڑھا جاتا ان کے سامنے

تم اس پر ایمان لاؤ یا نہ لاؤ، بیشک جنہیں اس سے قبل علم دیا گیا ہے، جب وہ ان کے سامنے پڑھا جاتا ہے تو

يَخْرُونَ لِلآذْقَانِ سُبْحًا ﴿۱۸﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا

يَخْرُونَ لِلآذْقَانِ سُبْحًا وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا

وہ گرہ پڑتے ہیں ٹھوڑیوں کے بل سجدہ کرتے ہوئے اور وہ کہتے ہیں پاک ہے ہمارا رب بیشک ہے وعدہ ہمارا رب

تو وہ سجدہ کرتے ہوئے ٹھوڑیوں کے بل گرہ پڑتے ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں ہمارا رب پاک ہے، بے شک ہمارے رب کا وعدہ

لَمَفْعُولًا ﴿۱۹﴾ وَيَخْرُونَ لِلآذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿۲۰﴾ قُلْ ادْعُوا اللَّهَ

لَمَفْعُولًا وَيَخْرُونَ لِلآذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا قُلْ ادْعُوا اللَّهَ

ضرور پورا ہو کر رہنے والا اور وہ گرہ پڑتے ہیں ٹھوڑیوں کے بل روتے ہوئے اور ان میں زیادہ کرتا ہے عاجزی آپ کہیں تم پکارو اللہ

ضرور پورا ہو کر رہنے والا ہے۔ اور وہ روتے ہوئے ٹھوڑیوں کے بل گرہ پڑتے ہیں اور یہ قرآن، ان میں عاجزی اور زیادہ کرتا ہے۔ آپ کہیں تم پکارو اللہ کہہ کر

أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ

أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ

یا تم پکارو رحمن جو کچھ بھی تم پکارو گے سو سب سے اچھے نام اور نہ بلند کرو تم اپنی نماز میں

یا پکارو رحمن کہہ کر، جو کچھ بھی پکارو گے اسی کے لئے ہیں سب سے اچھے نام، اور نہ اپنی نماز میں (آواز بہت) بلند کرو

وَلَا تُخَافَتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿۲۱﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

وَلَا تُخَافَتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

اور نہ اس میں بالکل پست کرو تم اس میں اور ڈھونڈو اس کے درمیان راستہ اور کہیں تمام تعریفیں اللہ کے لئے وہ جس نے

اور نہ اس میں بالکل پست کرو (بلکہ) اس کے درمیان کا راستہ ڈھونڈو۔ اور آپ کہیں تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں، وہ جس نے

لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ وِئِيٌّ

لَمْ يَتَّخِذْ	وَلَدًا	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ	شَرِيكٌ	فِي الْمُلْكِ	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ	وِئِيٌّ
نہیں بنائی	کوئی اولاد	اور نہیں ہے	اس کے لئے کوئی شریک	سلطنت میں	اور نہیں ہے	اس کا کوئی مددگار
کوئی اولاد نہیں بنائی، اور سلطنت میں اس کا کوئی شریک نہیں، اور نہ اس کا کوئی مددگار ہے						

مِنَ الدَّلِّ وَ كِبْرَهُ تَكْبِيرًا ۝

مِنَ الدَّلِّ	وَ كِبْرَهُ	تَكْبِيرًا
سبب	نا توانی	اور اس کی بڑائی کو
سے، سبب	نا توانی	اور اس کی بڑائی کو، خوب بڑائی

نا توانی کے سبب، اور خوب اس کی بڑائی (بیان) کرو۔

رُكُوعًا ۱۲

سُورَةُ الْكٰهِفِ مَكِّيَّةٌ : ۶۹

آيَاتُهَا ۱۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْۤ اَنْزَلَ عَلٰی عَبْدِهٖ الْكِتٰبَ وَ لَمْ یَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝ قِیْسًا لِّیُنْذِرَ

الْحَمْدُ لِلّٰهِ	الَّذِیْۤ	اَنْزَلَ عَلٰی	عَبْدِهٖ	الْكِتٰبَ	وَ لَمْ یَجْعَلْ	لَهُ	عِوَجًا	۝	قِیْسًا	لِّیُنْذِرَ
تمام تعریفیں	اللہ کے لئے	وہ جس نے	نازل کی	اپنے بندہ پر	کتاب (قرآن)	اور نہ رکھی	اس میں	کوئی کجی	ٹھیک سیدھی	تاکہ ڈر سائے

تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جس نے اپنے بندے (محمد پر رہی) کتاب نازل کی، اور اس میں کوئی کجی نہ رکھی بلکہ ٹھیک سیدھی آئی تاکہ ڈر سائے

بِاَسَاسٍ شَدِیْدٍ اَمِّنٌ لَّدُنْهُ وَ یُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِیْنَ الَّذِیْنَ یَعْمَلُوْنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ

بِاَسَاسٍ	شَدِیْدٍ	اَمِّنٌ	لَّدُنْهُ	وَ یُبَشِّرُ	الْمُؤْمِنِیْنَ	الَّذِیْنَ	یَعْمَلُوْنَ	الصّٰلِحٰتِ	اَنَّ لَهُمْ
عذاب	سخت	اس کی طرف سے	اور خوشخبری	مومنوں	وہ جو	عمل کرتے ہیں	اچھے	کہ ان کے لئے	

اس کی طرف سے سخت عذاب سے، اور مومنوں کو خوشخبری دے، جو اچھے عمل کرتے ہیں کہ ان کے لئے

اَجْرًا حَسَنًا ۝ مَا كَثِیْرٌ فِیْهِۤ اَبَدًا ۝ وَ یُنْذِرُ الَّذِیْنَ قَالُوْا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۝

اَجْرًا حَسَنًا	۝	مَا كَثِیْرٌ	فِیْهِۤ	اَبَدًا	۝	وَ یُنْذِرُ	الَّذِیْنَ	قَالُوْا	اَتَّخَذَ اللّٰهُ	وَلَدًا
اچھا اجر		وہ نہیں گے	اس میں	ہمیشہ		اور وہ ڈرائے	وہ جن لوگوں نے کہا	اللہ نے بنا لیا ہے	بیٹا	

اچھا اجر ہے، وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اور وہ ان لوگوں کو ڈرائے جنہوں نے کہا اللہ نے بیٹا بنا لیا ہے۔

۱۲
۱۱
۱۲

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبِرَتْ كَلِمَةٌ تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ط

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ	وَلَا لِآبَائِهِمْ	كَبِرَتْ كَلِمَةٌ	تَخْرُجُ مِنْ	أَفْوَاهِهِمْ ط
انہیں ان کو اس کا کوئی علم	اور نہ ان کے باپ دادا بڑی ہے	بات نکلتی ہے سے	ان کے منہ (جمع)	

اس کا نہ انہیں کوئی علم ہے اور نہ ان کے باپ دادا کو تھا، بڑی ہے بات (جو) ان کے منہ سے نکلتی ہے

إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۝ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسِكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا

إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا	فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ	نَفْسِكَ عَلَىٰ	آثَارِهِمْ إِنْ	لَمْ يُؤْمِنُوا
انہیں وہ کہتے ہیں مگر جھوٹ تو شاید آپ ہلاک کر نیوالا اپنی جان پر ان کے پیچھے اگر وہ ایمان نہ لائے				

وہ نہیں کہتے مگر جھوٹ - تو شاید آپ ان کے پیچھے اپنی جان کو ہلاک کرنے والے ہیں، اگر وہ ایمان نہ لاتے

بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسْفًا ۖ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ

بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسْفًا	ۖ إِنَّا جَعَلْنَا	مَا عَلَى الْأَرْضِ	زِينَةً لِّهَا	لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ
اس بات پر غم کے مارے بیشک ہم نے اسے اس کے لئے زینت بنایا ہے تاکہ ہم انہیں آزمائیں کہ ان میں کون ہے؟				

اس بات پر غم کے مارے - جو کچھ زمین میں ہے، بیشک ہم نے اسے اس کے لئے زینت بنایا ہے تاکہ ہم انہیں آزمائیں کہ ان میں کون ہے؟

أَحْسَنُ عَمَلًا ۝ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ۝ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ

أَحْسَنُ عَمَلًا	۝ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ	مَا عَلَيْهَا	صَعِيدًا جُرُزًا	۝ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ
بہتر عمل میں اور بیشک ہم البتہ کرنے والے جو اس پر صاف میدان بجز ریشیل) کیا تم نے گمان کیا: کہ				

عمل میں بہتر - اور جو کچھ اس زمین پر ہے، بیشک ہم اسے (ناپود کر کے) صاف چٹیل میدان کرنے والے ہیں۔ کیا تم نے گمان کیا؟ کہ

أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيِّمِ كَانُوا مِنَّا عَجَبًا ۝ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ

أَصْحَابَ الْكَهْفِ	وَالرَّقِيِّمِ	كَانُوا مِنَّا	عَجَبًا ۝	إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ	إِلَى الْكَهْفِ
اصحاب کھف (غار والے) اور رقیم (وہ تھے) سے ہماری نشانیاں عجیب				جب پناہ لی	جوان (جمع) طرف میں غار

کھف (غار) اور رقیم والے ہماری نشانوں میں سے عجیب تھے - جب ان جوانوں نے غار میں پناہ لی

فَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ۝ فَضَرَبْنَا

فَقَالُوا رَبَّنَا	إِنَّا مِن لَّدُنكَ	رَحْمَةً وَهَيِّئْ	لَنَا مِنْ أَمْرِنَا	رَشَدًا ۝	فَضَرَبْنَا
تو انہوں نے کہا اے ہمارے رب! ہمیں اپنی طرف سے رحمت دے اور ہمارے کام میں درستی مہیا کر، پس ہم نے مارا چڑھ ڈالا					

تو انہوں نے کہا، اے ہمارے رب! ہمیں اپنی طرف سے رحمت دے، اور ہمارے کام میں درستی مہیا کر، پس ہم نے مارا چڑھ ڈالا

عَلَىٰ إِذْ أَنهَم فِي الكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ۝۱۱ ثُمَّ بَعَثنهم لِنَعْلَمَ أَيُّ الْجَزِيينَ

عَلَىٰ	إِذْ أَنهَم	فِي الكَهْفِ	سِنِينَ عَدَدًا	ثُمَّ	بَعَثنهم	لِنَعْلَمَ	أَيُّ	الْجَزِيينَ
پر	ان کے کانوں پر	غاریں	کئی سال	پھر	ہم نے انہیں اٹھایا	تاکہ ہم دیکھیں	کون کس	دونوں گروہ

ان کے کانوں پر انہیں غاریں کئی سال اٹھایا پھر ہم نے انہیں اٹھایا تاکہ ہم دیکھیں دونوں گروہوں میں سے کس نے

أَحْصَىٰ يَمَّا لَبِثُوا أَمَدًا ۝۱۲ نَحْنُ نَقْصُ عَلَيْكَ نَبَاههم بِالْحَقِّ إِنهم فِتْيَةٌ آمَنُوا

أَحْصَىٰ	يَمَّا لَبِثُوا	أَمَدًا	نَحْنُ	نَقْصُ	عَلَيْكَ	نَبَاههم	بِالْحَقِّ	إِنهم	فِتْيَةٌ	آمَنُوا
توب یاد رکھا	کتنی دیر رہے	مدت	ہم	بیان کرتے ہیں	تجھ سے	ان کا حال	ٹھیک ٹھیک	بیتہ	چند نوجوان	وہ ایمان لائے

خوب یاد رکھا ہے کہ وہ کتنی مدت (غاریں) رہے؟ ہم تجھ سے ٹھیک ٹھیک ان کا حال بیان کرتے ہیں، وہ چند نوجوان تھے وہ ایمان لائے

بِرَبهم وَزِدنهم هُدًى ۝۱۳ وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبهم إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ

بِرَبهم	وَزِدنهم	هُدًى	وَرَبَطْنَا	عَلَىٰ	قُلُوبهم	إِذْ	قَامُوا	فَقَالُوا	رَبُّنَا	رَبُّ
اپنے رب پر	اور ہم نے اور زیادہ ہی انہیں	ہدایت	اور ہم نے گروہ لگا دی	پر	ان کے دل	جب	وہ کھڑے ہوئے	تو انہوں نے کہا	ہمارا رب	پروردگار

اپنے رب پر اور ہم نے انہیں ہدایت اور زیادہ ہی۔ اور ہم نے ان کے دلوں پر گروہ لگا دی (دل پختہ کر دیئے) جب کھڑے ہوئے تو انہوں نے کہا ہمارا رب پروردگار ہے

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَسْألكم مِّنْ دُونِهِ إِلَهًا لَّقَدْ قُلْنَا إِذْ شَطَطًا ۝۱۴ هُوَ آلاءِ

السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَنْ نَسْألكم	مِّنْ دُونِهِ	إِلَهًا	لَّقَدْ قُلْنَا	إِذْ	شَطَطًا	هُوَ آلاءِ
آسمانوں	اور زمین	ہم ہرگز نہ پکاریں گے	اس کے سوائے	کوئی معبود البتہ ہم نے کہا	اس وقت	بے جا بات	یہ ہے	

آسمانوں کا اور زمین کا، ہم اس کے سوا ہرگز نہ پکاریں گے (درنہ) البتہ اس وقت ہم نے بے جا بات کہی۔ یہ ہے

قَوْمًا نَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ إِلَهَةً لَّوْ لَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَنٍ بَيِّنٍ فَمَنْ

قَوْمًا	نَتَّخِذُ	مِنْ دُونِهِ	إِلَهَةً	لَّوْ	لَا يَأْتُونَ	عَلَيْهم	بِسُلْطَنٍ	بَيِّنٍ	فَمَنْ
ہماری قوم	انہوں نے بنا لئے	اس کے سوا	اور معبود	کیوں	وہ نہیں لاتے	ان پر	کوئی دلیل	واضح	پس کون

ہماری قوم، اس نے اس کے سوا اور معبود بنا لئے، وہ ان پر کوئی واضح دلیل کیوں نہیں لاتے؟ پس کون ہے

أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝۱۵ وَإِذْ اعْتزَلْتُمُوهم وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ

أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَىٰ	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	وَإِذْ	اعْتزَلْتُمُوهم	وَمَا	يَعْبُدُونَ	إِلَّا اللَّهَ
بڑا ظالم	اس سے جو	افترا کرے	پر اللہ	بھوٹ	اور جب	تم نے ان سے کنارہ کر لیا	اور	جو وہ پوجتے ہیں	اللہ کے سوا

اس سے بڑا ظالم؟ جو اللہ پر بھوٹ افترا کرے۔ اور جب تم نے ان سے اور جن کو وہ اللہ کے سوا پوجتے ہیں ان سے کنارہ کر لیا ہے

فَاَوَّاٰ اِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ اَمْرِكُمْ مَرْفَقًا ۝۱۶

فَاَوَّاٰ اِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ اَمْرِكُمْ مَرْفَقًا
تو پناہ لو، طرف میں غار پھیلا سکا نہیں تمہارا رب سے اپنی رحمت مہیا کرے گا تمہارے لئے سے تمہارے کام سہولت
تو غار میں پناہ لو، تمہارا رب تمہارے لئے اپنی رحمت پھیلا دے گا، اور تمہارے کام میں تمہارے لئے سہولت مہیا کرے گا۔

وَتَرَى الشَّمْسَ اِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ

وَتَرَى الشَّمْسَ اِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ
اور تم دیکھو گے سورج (دھوپ) جب وہ نکلتی ہے پچ کر جاتی ہے سے ان کا غار دائیں طرف اور جب وہ ڈھل جاتی ہے
اور تم دیکھو گے جب دھوپ نکلتی ہے، وہ ان کی غار سے دائیں طرف پچ کر جاتی ہے، اور جب وہ ڈھلتی ہے

تَقْرَضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ

تَقْرَضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ
ان سے لے کر جاتی ہے بائیں طرف اور وہ میں کھلی جگہ میں ہیں، یہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہے، جسے ہدایت دے
تو ان سے بائیں طرف کو لے کر جاتی ہے، اور وہ غار کی کھلی جگہ میں ہیں، یہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہے، جسے ہدایت دے

اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْسِدًا ۝۱۷ وَتَحْسَبُهُمْ اَيْقَانًا

اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْسِدًا ۝۱۷ وَتَحْسَبُهُمْ اَيْقَانًا
اللہ پس وہ ہدایت یافتہ اور جو جس وہ گمراہ کرے پس تو ہرگز نہ پائے گا اسکے کوئی رفیق بیدار
اللہ سو وہی ہدایت یافتہ ہے اور وہ گمراہ کرے تو اسکے لئے ہرگز کوئی رفیق، بیدار راہ دکھانے والا نہ پائے گا۔ اور تو انہیں بیدار سمجھے

وَهُمْ رَقُودٌ ۝۱۸ وَنَقَلْبَهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ

وَهُمْ رَقُودٌ ۝۱۸ وَنَقَلْبَهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ
حالانکہ وہ سوئے ہوئے اور ہم بدلاتے ہیں انہیں دائیں طرف اور بائیں طرف رکوٹ، بدلاتے ہیں اور ان کا کتا پھیلا ہوئے دونوں ہاتھ
حالانکہ وہ سوئے ہوئے ہیں اور ہم انہیں دائیں طرف اور بائیں طرف رکوٹ، بدلاتے ہیں اور ان کا کتا پھیلا ہوئے دونوں ہاتھ

بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتْ مِنْهُمْ فِرَارًا وَكَلِمَاتٍ مِنْهُمْ رِجْبًا ۝۱۹

بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتْ مِنْهُمْ فِرَارًا وَكَلِمَاتٍ مِنْهُمْ رِجْبًا ۝۱۹
دبلیز پر اگر تو جھانکتا ان پر تو بیٹھ بھرتا ان سے بھاگتا ہوا اور تو بھرتا ان سے دہشت میں
دبلیز پر اگر تو ان پر جھانکتا تو ان سے بیٹھ بھرتا بھاگتا، اور ان سے دہشت میں بھرتا جاتا۔

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لَيِّسَاءً لِّوَالِدِنَهُمْ قَالِ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لَيِّسَاءً لِّوَالِدِنَهُمْ قَالِ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا

اور اسی طرح ہم نے انہیں اٹھایا تاکہ وہ ایک دوسرے سے سوال کریں آپس میں کہا ایک کہنے والا ان میں سے تم کتنی دیر رہے انہوں نے کہا ہم رہے

اور ہم نے اسی طرح انہیں اٹھا تاکہ وہ آپس میں ایک دوسرے سے سوال کریں، ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا تم یہاں کتنی دیر رہے؟ انہوں نے کہا ہم رہے

يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ

يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ

ایک دن یا ایک دن کا کچھ حصہ انہوں نے کہا تمہارا رب خوب جانتا جتنی مدت تم رہے پس بھیجو تم اپنے میں سے ایک اپنا روپیہ لے کر یہ

ایک دن یا ایک دن کا کچھ حصہ انہوں نے کہا تمہارا رب خوب جانتا ہے تم کتنی مدت رہے ہو؟ پس اپنے میں سے ایک کو اپنا یہ روپیہ دے کر بھیجو

إِلَى الْمَدِينَةِ فَيَنْظُرُ آيَهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَ

إِلَى الْمَدِينَةِ فَيَنْظُرُ آيَهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَ

طرف شہر پس وہ دیکھے کونسا پاکیزہ تر کھانا تو وہ تمہارے لئے کھانا اس سے اور نرمی کرے اور

شہر کی طرف، پس وہ دیکھے کون سا کھانا پاکیزہ تر ہے، تو وہ اس سے تمہارے لئے لے آئے اور نرمی کرے اور

لَا يُشْعِرَنَّ بَكُمْ أَحَدًا ۙ إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ

لَا يُشْعِرَنَّ بَكُمْ أَحَدًا ۙ إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ

اور وہ خبر نہ دے بیٹھے تمہاری کسی کو بیشک وہ اگر وہ خبر پالیں گے تمہاری تمہیں سنگسار کریں گے یا تمہیں لوٹا لیں گے

کسی کو تمہاری خبر نہ دے بیٹھے۔ بیشک اگر وہ تمہاری خبر پالیں گے تو وہ تمہیں سنگسار کر دیں گے یا تمہیں لوٹا لیں گے

فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ۙ وَكَذَلِكَ عَثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ

فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ۙ وَكَذَلِكَ عَثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ

میں اپنی ملت اور تم ہرگز نفلح نہ پاؤ گے اور اسی طرح ہم نے لوگوں کو ان پر خرد کر دیا ان پر تاکہ وہ جان لیں کہ

اپنی ملت میں، اور اس صورت میں تم ہرگز کبھی نفلح نہ پاؤ گے۔ اور اسی طرح ہم نے لوگوں کو ان پر خرد کر دیا تاکہ وہ جان لیں کہ

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَرْبَبٌ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَرْبَبٌ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ

اللہ کا وعدہ سچا اور یہ کہ قیامت کوئی شک نہیں اس میں جب وہ جھگڑتے تھے آپس میں ان کا معاملہ

اللہ کا وعدہ سچا ہے، اور یہ کہ قیامت میں کوئی شک نہیں، زیاد کرو، جب وہ ان کے معاملے میں آپس میں جھگڑتے تھے،

فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُيُوتًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ط قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ

فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُيُوتًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ط قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ
 تو انہوں نے کہا بناؤ ان پر ایک عمارت ان کا رب انہیں خوب جانتا ہے نہیں کہا وہ لوگ جو غالب تھے پر اپنے کام ہم ضرور بنائیں گے

تو انہوں نے کہا ان پر ایک عمارت بناؤ، ان کا رب انہیں خوب جانتا ہے۔ جو لوگ اپنے کام پر غالب تھے انہوں نے کہا ہم ضرور بنائیں گے

عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ۚ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ

عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ۚ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ
 ان پر ایک مسجد اب وہ کہیں گے تین ان کا چوتھا ان کا کتا اور وہ کہیں گے پانچ ان کا چھٹا

ان پر ایک مسجد (عبادت گاہ)۔ اب دیکھ، کہیں گے وہ تین ہیں جو پتھر ان کا کتا ہے، اور دیکھ، کہیں گے وہ پانچ ہیں اور ان کا چھٹا

كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ

كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ
 ان کا کتا، بات دیکھنا بن دیکھے اور کہیں گے وہ سات اور ان کا آٹھواں ان کا کتا کہیں گے میرا رب خوب جانتا ہے

ان کا کتا، بن دیکھے بات دیکھتے ہیں (انکل کے کتے چلا ہے، میں) کچھ کہیں گے وہ سات ہیں اور آٹھواں ان کا کتا ہے، آپ کہیں میرا رب خوب جانتا ہے

بَعْدَ تِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ

بَعْدَ تِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ
 ان کی گنتی (تعداد) انہیں نہیں جانتے ہیں مگر صرف تھوڑے پس نہ جھگڑو ان میں سوا بحث ظاہری (سرسری) اور نہ پوچھ

ان کی تعداد انہیں صرف تھوڑے جانتے ہیں، پس سرسری بحث کے سوا ان کے بارے میں نہ جھگڑو اور نہ پوچھو

فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۚ وَلَا تَقُولَنَّ لِيْ شَيْءٌ اِنِّيْ فَاعِلٌ ذٰلِكَ غَدًا ۙ ۚ اِلَّا اَنْ

فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۚ وَلَا تَقُولَنَّ لِيْ شَيْءٌ اِنِّيْ فَاعِلٌ ذٰلِكَ غَدًا ۙ ۚ اِلَّا اَنْ
 انکے (بارہ) میں ان میں سے کسی اور ہرگز نہ کہنا کسی کام کو نہ کہنا کہ میں کل کرنے والا ہوں (کل کر دوں گا) مگر یہ کہ

ان کے بارہ میں ان میں سے کسی سے - اور ہرگز کسی کام کو نہ کہنا کہ میں کل کرنے والا ہوں (کل کر دوں گا) مگر یہ کہ

يَشَاءُ اللّٰهُ وَ اذْكُرْ رَبَّكَ اِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ اَنْ يَّهْدِيَنِي رَّبِّيْ

يَشَاءُ اللّٰهُ وَ اذْكُرْ رَبَّكَ اِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ اَنْ يَّهْدِيَنِي رَّبِّيْ
 چاہے اللہ اور یاد کر اپنا رب جب تو بھول جائے اور کہہ امید ہے کہ مجھے ہدایت ہے میرا رب

اللہ چاہے (انشاء اللہ) اور جب تو بھول جائے تو اپنے رب کو یاد کر اور کہو امید ہے کہ میرا رب مجھے ہدایت دے

لَا قَرَبَ مِنْ هَذَا رَشْدًا ۝۱۳ وَكَيْتُوًا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَ

بہت زیادہ قریب کی	اس سے	بھلائی	اور وہ رہے	ہیں	اپنا غار	تین سو	سال	اور
اسی بہت زیادہ قریب کی بھلائی کی - اور وہ اس غار میں تین سو سال رہے، اور								

ازْدَادُوا تِسْعًا ۝۱۴ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط

اور ان کے اوپر	نو	آپ کہیں	اللہ	خوب جانتا ہے	کتنی مدت ٹھہرے	اسی کو	غیب	آسمانوں	اور زمین
اور ان کے اوپر نو (۳۰۹ سال) آپ کہیں اللہ خوب جانتا ہے وہ کتنی مدت ٹھہرے، اسی کو ہے آسمانوں اور زمین کا غیب،									

أَبْصَرُ بِهِ وَأَسْمِعُ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَّيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ۝۱۵

کیا وہ دیکھتا ہے	اور کیا وہ سنتا ہے	انکے لئے نہیں	اس کے سوا	کوئی مددگار	اور وہ شریک نہیں کرتا	اپنے حکم میں	کسی کو
کیا (خوب) وہ دیکھتا ہے اور کیا (خوب) وہ سنتا ہے! ان کے لئے اس کے سوا کوئی مددگار نہیں، وہ اپنے حکم میں کسی کو شریک نہیں کرتا۔							

وَأْتِلْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ

اور آپ پڑھیں	جو وحی کی گئی	آپ کی طرف	سے	کتاب	آپ کا رب	انہیں کوئی بدلنے والا	اس کی باتوں کو	اور	تم ہرگز نہ پاؤ گے
اور آپ پڑھیں جو آپ کی طرف آپ کے رب کی کتاب وحی کی گئی ہے، اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں، اور تم ہرگز نہ پاؤ گے									

مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝۱۶ وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاوَةِ

اس کے سوا	کوئی پناہ گاہ	اور رو کے رکھو	اپنا نفس (اپنا آپ)	ساتھ	وہ لوگ جو پکارتے ہیں	اپنا رب	صبح
اس کے سوا کوئی پناہ گاہ - اور اپنے آپ کو ان لوگوں کے ساتھ رو کے (رکائے) رکھو جو اپنے رب کو پکارتے ہیں صبح							

وَالْعِشِيِّمْ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

اور شام	وہ چاہتے ہیں	اس کا چہرہ (رُضَا)	نہ دوڑیں (نہ چلیں)	انہیں	ان سے	تم طلبگار ہو جاؤ	آرائش	زندگی	دنیا
اور شام، وہ اس کی رضا چاہتے ہیں، اور تمہاری آنکھیں ان سے نہ پھریں کہ تم دنیا کی زندگی کی آرائش کے طلبگار ہو جاؤ،									

وَلَا تَطْعَمَنَّ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَهُ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرْطًا ۝۲۸

اور کھانہ مانو جو جس ہم نے غافل کر دیا اس کا دل سے اپنا ذکر اور بچھے پڑ گیا اپنی خواہش اور ہے اس کا کام حد سے بڑھا ہوا اور اس کا کھانہ مانو جس کا دل ہم نے اپنے ذکر سے غافل کر دیا، اور وہ اپنی خواہش کے پیچھے پڑ گیا، اور اس کا کام حد سے بڑھا ہوا ہے۔

وَقِيلَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا

اور کہیں حق سے تمہارا رب کی طرف سے ہے، پس جو چاہے سو ایمان لائے اور جو چاہے سونہ مانے، ہم نے بیشک تیار کی ہے اور آپ کہہ دیں حق تمہارے رب کی طرف سے ہے، پس جو چاہے سو ایمان لائے اور جو چاہے سونہ مانے، ہم نے بیشک تیار کی ہے

لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهَا سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَعِينُوا يَغَاثُوا بِمَاءٍ كَالهَمَلِ

ظالموں کے لئے آگ گھیر لیں گی انہیں اس کی تنائیں اور اگر وہ فریاد کریں گے وہ داری جائیگی پانی سے لگھے ہوتے تانبے کے مانند ظالموں کے لئے آگ، اس کی تنائیں انہیں گھیر لیں گی، اور اگر وہ فریاد کریں گے تو لگھے ہوئے تانبے کے مانند دکھولنے، پانی سے داری کئے جائیں گے

يَشْرَبُونَ الْوَجُوهَ بِمَسِّ الشَّرَابِ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ۝۲۹ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

وہ ران کے، منہ بھون ڈالے گا، بُرا ہے پینا (مشروب) اور بُری ہے آرام گاہ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے وہ ران کے، منہ بھون ڈالے گا، بُرا ہے ان کا مشروب اور بُری ہے ران کی، آرام گاہ دہنم۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے

الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ۝۳۰ أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي

بیک، یقیناً، ہم اس کا اجر ضائع نہیں کریں گے جس نے اچھا عمل کیا۔ یہی لوگ ہیں ان کے لئے ہمیشگی کے باغات ہیں، بہتی ہیں ان کے نیچے بہریں، اس میں انہیں سونے کے لگن پہنائے جائیں گے، اور وہ کپڑے پہنیں گے

مِنْ تَحْتِهِمْ الْأَنْهَارُ يُحَلَّونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا

ان کے نیچے بہریں، اس میں انہیں سونے کے لگن پہنائے جائیں گے، اور وہ کپڑے پہنیں گے

خَضْرًا مِّنْ سُدُسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْزَاقِ نِعَمَ الثَّوَابِ ط

خَضْرًا مِّنْ سُدُسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْزَاقِ نِعَمَ الثَّوَابِ

سبز رنگ سے کے باریک ریشم اور دبیز ریشم نیکہ لگائے ہوئے اس میں نختوں (مہریوں) پر اچھا بدلہ

سبز باریک ریشم کے اور دبیز ریشم کے، اس میں مہریوں پر نیکہ لگائے ہوئے ہوں گے، اچھا ہے بدلہ

وَحَسَنَاتٍ مُّرْتَفَقًا ۳۱ وَاضْرِبْ لَهُمْ مِّثْلًا لِّرَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ

وَحَسَنَاتٍ مُّرْتَفَقًا ۳۱ وَاضْرِبْ لَهُمْ مِّثْلًا لِّرَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ

اور خوب ہے آرام گاہ اور بیان کریں آپ ان کے لئے مثال (حال)، دو آدمی، ہم نے بنائے ان میں ایک کے لئے دو باغ

اور خوب ہے آرام گاہ - اور آپ ان کے لئے دو آدمیوں کا حال بیان کریں، ہم نے ان میں سے ایک کے لئے دو باغ بنائے

مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَقْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ۳۲ كَلَّتَا الْجَنَّتَيْنِ

مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَقْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ۳۲ كَلَّتَا الْجَنَّتَيْنِ

سے کے انگور (جمع) اور ہم نے انہیں گھیر لیا کھجور کے رخت اور بنادی رکھی، ان کے درمیان کھیتی

انگوروں کے اور ہم نے انہیں کھجوروں کے درختوں کی باڑ سے گھیر لیا، اور ان کے درمیان کھیتی رکھی - دونوں باغ

أَنْتَ أَكَلَهَا وَكَمْ تَظْلِمُ مِنْهُ شَيْئًا ۳۳ وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ۳۴ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

أَنْتَ أَكَلَهَا وَكَمْ تَظْلِمُ مِنْهُ شَيْئًا ۳۳ وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ۳۴ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

لائے اپنے پھل اور کم نہ کرتے تھے اسے کچھ اور ہم نے جاری کر دی دونوں درمیان ایک نہر اور تھا اکلے پھل

اپنے پھل لائے، اور اس (پیداوار) میں کچھ کی نہ کرتے تھے، اور ہم نے ان دونوں کے درمیان میں ایک نہر جاری کر دی - اور اس کے لئے بہت پھل تھا

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ۳۵ وَدَخَلَ جَنَّتَهُ

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ۳۵ وَدَخَلَ جَنَّتَهُ

تو وہ بولا اپنے ساتھی سے اور وہ اسے باتیں کرتے ہوئے میں زیادہ تر تجھ سے مال میں اور زیادہ باعزت آدمیوں کا طاقتور اور وہ اغل ہوا اپنا باغ

تو وہ اپنے ساتھی سے بولا، میں مال میں تجھ سے زیادہ تر ہوں اور آدمیوں (جسے) کے طاقت سے زیادہ باعزت ہوں - اور وہ اپنے باغ میں داخل ہوا

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۳۶ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۳۶ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ

اور وہ ظلم کر رہا تھا اپنی جان پر وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ برباد ہوگا یہ کبھی اور میں گمان نہیں کرتا قیامت

(اس حال میں کہ وہ اپنی جان پر ظلم کر رہا تھا، وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ یہ کبھی برباد ہوگا - اور میں گمان نہیں کرتا کہ قیامت

قَائِمَةً ۱۷۹ وَكَيْنَ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لِأَجْدَانٍ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلِبًا ۱۸۰ قَالَ لَهُ صَلِّبُهُ

قَائِمَةً قائم (دربار)، اور اگر میں لوٹا یا گیا طرف اپنا رب میں ضرور پاؤں گا بہتر اس سے لوٹنے کی جگہ کہا اس سے اس کا ساتھی
وَكَيْنَ اور اگر میں اپنے رب کی طرف لوٹا یا گیا تو میں ضرور اس سے بہتر لوٹنے کی جگہ پاؤں گا۔ اس کے ساتھی نے اس سے کہا

وَهُوَ يُجَاوِرُهُ أَكْفَرْتِ يَا لَيْزِي خَلَقَكَ مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّيْتُكَ

وَهُوَ اور وہ اس سے باتیں کر رہا تھا، کیا تو اس کے ساتھ کفر کرتا ہے؟ جس نے تجھے مٹی سے پیدا کیا، پھر نطفہ سے، پھر اس نے تجھے بنا یا
يُجَاوِرُهُ اس باتیں کر رہا تھا، کیا تو اس کے ساتھ کفر کرتا ہے؟ جس نے تجھے مٹی سے پیدا کیا، پھر نطفہ سے، پھر اس نے تجھے بنا یا

رَجُلًا ۱۸۱ لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ۱۸۲ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ

رَجُلًا مرد لیکن میں وہ اللہ میرا رب ہے، اور میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا۔ اور کیوں نہ جب تو داخل ہوا
لَكِنَّا لیکن میں وہ اللہ میرا رب ہے، اور میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا۔ اور کیوں نہ جب تو داخل ہوا

جَنَّتِكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَنِ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا

جَنَّتِكَ اپنے باغ میں، تو نے کہا، تو چاہے اللہ نہیں توت مگر اللہ کی اگر تو مجھے دیکھتا ہے مجھے کم تر اپنے سے مال میں
قُلْتَ تو نے کہا، تو چاہے اللہ نہیں توت مگر اللہ کی اگر تو مجھے دیکھتا ہے مجھے کم تر اپنے سے مال میں

وَوَلَدًا ۱۸۳ فَعَسَىٰ رَبِّي أَنْ يُوْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا

وَوَلَدًا اور اولاد میں تو قریب ہے کہ میرا رب مجھے تیرے باغ سے بہتر دے اور اس (تیرے باغ) پر آفت بھیجے
فَعَسَىٰ تو قریب ہے کہ میرا رب مجھے تیرے باغ سے بہتر دے اور اس (تیرے باغ) پر آفت بھیجے

مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِمُ صَعِيدًا ۱۸۴ أَوْ يُصْبِمُ مَاءً غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ

مِّنَ السَّمَاءِ سے آسمان پھرو ہو کر رہ جائے مٹی کا میدان چٹیل یا ہو جائے اس کا پانی خشک پھر تو ہرگز نہ کر سکے
فَتُصْبِمُ پھرو ہو کر رہ جائے مٹی کا میدان چٹیل یا ہو جائے اس کا پانی خشک پھر تو ہرگز نہ کر سکے

لَهُ طَلَبًا ۳۱) وَ أُحِيطَ بِشَرِّهِ فَاصْبِرْ يُقَلِّبُ كَفَيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا

لَهُ طَلَبًا ۳۱) وَ أُحِيطَ بِشَرِّهِ فَاصْبِرْ يُقَلِّبُ كَفَيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا
اس کو طلب تلاش، اور گھیر لیا گیا اس کے پھل پس نہ رہ گیا وہ ملنے لگا اپنے ہاتھ پر جو اس نے خرچ کیا اس میں

اس کو تلاش۔ اور اس کے پھل (عذاب میں) گھیر لئے گئے اور اس میں جو اس نے خرچ کیا تھا، وہ اس پر اپنے ہاتھ ملتا رہ گیا

وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ لِيَلَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ۳۲)

وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ لِيَلَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ۳۲)
اور وہ گرا ہوا پر اپنی چھتیاں اور وہ کہنے لگا اے کاش میں شریک نہ کرتا اپنے رب کے ساتھ کسی کو

اور وہ دباغ، اپنی چھتیاں پر گرا ہوا تھا اور وہ کہنے لگا اے کاش، میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہ کرتا۔

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ۳۳)

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ۳۳)
اور نہ ہوتی اس کے لئے کوئی جماعت اس کی مدد کرتی، سے اللہ کے سوا اور نہ وہ بدلہ لینے کے قابل

اور اس کے لئے کوئی جماعت نہ ہوئی کہ اللہ کے سوا اس کی مدد کرتی، اور وہ بدلہ لینے کے قابل نہ تھا۔

هَذَاكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ۳۴) وَأَضْرِبْ لَهُمْ

هَذَاكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ۳۴) وَأَضْرِبْ لَهُمْ
یہاں اختیار اللہ کے لئے برحق وہ بہتر ثواب دینے میں اور بہتر بدلہ دینے میں اور بیان کر دیں ان کے لئے

یہاں اختیار اللہ برحق کے لئے ہے اور یہی بہتر ہے ثواب دینے میں، اور بہتر ہے بدلہ دینے میں۔ اور ان کے لئے بیان کریں

مَثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ

مَثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ
مثال دنیا کی زندگی جیسے پانی ہم نے اسکو اتارا سے آسمان پس مل جل گیا اس سے ذریعہ زمین کی نباتات (سبزہ)،

دنیا کی مثال (وہ ایسے ہے جیسے ہم نے آسمان سے پانی اتارا، پھر اس کے ذریعہ زمین کا سبزہ مل جل گیا) خوب گھٹا گا

فَاصْبِرْ هَشِيمًا تَذَرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا ۳۵) أَلَمْ آتِ

فَاصْبِرْ هَشِيمًا تَذَرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا ۳۵) أَلَمْ آتِ
وہ پھر ہو گیا چور چورا اڑتی ہے اسکو ہوا جمع اور ہے اللہ ہر شے پر بڑی قدرت رکھنے والا مال

پھر وہ چور چورا ہو گیا کہ اس کو ہوائیں اڑاتی ہیں، اور اللہ ہر شے پر بڑی قدرت رکھنے والا ہے۔ مال

وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَقِيَّةُ الصَّلٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا

وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَقِيَّةُ الصَّلٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا

اور بیٹے دنیا کی زندگی کی زینت ہیں، اور باقی رہنے والی نیکیاں تیرے رب کے نزدیک بہتر ہیں ثواب میں

وَخَيْرٌ أَمْلًا ۝۳۶ وَيَوْمَ نَسِيطُ الْجِبَالِ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَهُمْ

وَخَيْرٌ أَمْلًا ۝۳۶ وَيَوْمَ نَسِيطُ الْجِبَالِ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَهُمْ

اور بہتر آرزو میں۔ اور جس دن ہم پہاڑ چلائیں گے، اور تو دیکھے گا زمین کھلی ہوئی (صاف میدان) اور ہم انہیں جمع کر لیں گے

فَلَمْ نُعَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۝۳۷ وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا

فَلَمْ نُعَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۝۳۷ وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا

پھر نہ چھوڑیں گے ہم ان سے کسی کو اور وہ پیش کئے جائیں گے پر سامنے تیرا رب صاف بستہ البتہ تم ہمارے سامنے آ گئے

كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ۝۳۸ وَوَضِعَ

كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ۝۳۸ وَوَضِعَ

جیسے ہم نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا تھا، جبکہ تم سمجھتے تھے کہ ہم تمہارے لئے ہرگز کوئی وقت موعود نہ ٹھہرائیں گے۔ اور رکھی جائے گی

الْكِتَابِ فَتَرَى الْمَجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَيْلَتَنَا مَا لِ

الْكِتَابِ فَتَرَى الْمَجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَيْلَتَنَا مَا لِ

کتاب جو اس میں (لکھا ہوگا) سو تم مجرموں کو اس سے ڈرتے ہوئے دیکھو گے اور وہ کہیں گے ہائے ہماری شامت اعمال! کیسی ہے

هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا

هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا

یہ کتاب (تحریر) یہ نہیں چھوڑتی چھوٹی سی بات اور نہ بڑی بات مگر اسے رقم بند کئے ہوئے اور وہ پالیں گے

یہ تحریر! یہ نہیں چھوڑتی چھوٹی سی بات اور نہ بڑی بات مگر اسے رقم بند کئے ہوئے ہے، اور وہ پالیں گے

مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ۞ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا

مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ۞ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا

جو انہوں نے کیا سامنے اور ظلم نہیں کرے گا تمہارا رب کسی پر اور جب ہم نے کہا فرشتوں سے تم سجدہ کرو جو کچھ انہوں نے کیا (اپنے) سامنے، اور تمہارا رب کسی پر ظلم نہیں کرے گا۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے فرشتوں سے کہا تم سجدہ کرو

لَادِمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۖ

لَادِمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۖ

آدم کو تو ان سب نے سجدہ کیا سوائے ابلیس کے، وہ تھا سے جن سے ابلیس کے، وہ (تو) جن سے تھا، اور وہ اپنے رب کے حکم سے باہر نکل گیا

آدم کو تو ان سب نے سجدہ کیا سوائے ابلیس کے، وہ (تو) جن سے تھا، اور وہ اپنے رب کے حکم سے باہر نکل گیا

أَفْتَتَخَذُونَ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ

أَفْتَتَخَذُونَ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ

سو تم کیا اس کو بتاتے ہو اور اس کی اولاد (دوست جمع) میرے سوائے اور وہ تمہارے دشمن، بُرا ہے ظالموں کے لئے سو کیا تم اس کو اور اس کی اولاد کو میرے سوا دوست بتاتے ہو؟ اور وہ تمہارے دشمن ہیں، بُرا ہے ظالموں کے لئے

بَدَلًا ۞ مَا أَشْهَدُ تَهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ

بَدَلًا ۞ مَا أَشْهَدُ تَهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ

بدل میں نے انہیں نہ آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے کے وقت (حاضر کیا بلایا) اور نہ خود ان کے پیدا کرنے کے وقت،

بدل میں نے انہیں نہ آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے کے وقت (حاضر کیا بلایا) اور نہ خود ان کے پیدا کرنے کے وقت،

وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ۞ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ

وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ۞ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ

اور میں گمراہ کرنے والوں کو (دست و) بازو بنانے والا گمراہ کرنے والے اور جس دن وہ فرمائے گا بلاؤ میرے شریک (جمع) اور وہ جنہیں

اور میں گمراہ کرنے والوں کو (دست و) بازو بنانے والا نہیں ہوں۔ اور جس دن وہ (اللہ) فرمائے گا بلاؤ میرے شریکوں کو جنہیں

زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ۞ وَرَأَى

زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ۞ وَرَأَى

تم نے گمان کیا پس وہ انہیں پکاریں گے تو وہ جواب نہ دیں گے انہیں اور ہم بنا دیں گے ان کے درمیان ہلاکت کی جگہ اور دیکھیں گے

تم نے (مبہور) گمان کیا تھا پس وہ انہیں پکاریں گے تو وہ جواب نہ دیں گے اور ہم ان کے درمیان ہلاکت کی جگہ بنا دیں گے۔ اور دیکھیں گے

الْبَجْرَمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرَفًا ۝۱۹

الْبَجْرَمُونَ	النَّارَ	فَظَنُّوا	أَنَّهُمْ	مُوَاقِعُوهَا	وَلَمْ	يَجِدُوا	عَنْهَا	مَصْرَفًا	و
مجرم (جمع)	آگ	تو وہ سمجھ جائیں گے	کہ وہ	گم کرنے والے ہیں اس میں	اور وہ نہ پائیں گے	اس سے	کوئی راہ	اور	

مجرم آگ، تو وہ سمجھ جائیں گے کہ وہ اس میں گم کرنے والے ہیں، اور وہ اس سے بچ نکلنے کی کوئی راہ نہ پائیں گے، اور

لَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ

لَقَدْ	صَرَّفْنَا	فِي	هَذَا الْقُرْآنِ	لِلنَّاسِ	مِنْ	كُلِّ	مَثَلٍ	وَكَانَ	الْإِنْسَانُ
البتہ	ہم نے پھر پھر کر بیان کیا	میں	اس قرآن	لوگوں کے لئے	سے	ہر طرح کی	مثالیں	اور ہے	انسان

ہم نے البتہ اس قرآن میں لوگوں کے لئے پھر پھر کر ہر قسم کی مثالیں بیان کی ہیں، اور انسان

أَكْثَرُ شَيْءٍ جَدَلًا ۝۲۰ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ

أَكْثَرُ	شَيْءٍ	جَدَلًا	۝۲۰	وَمَا	مَنَعَ	النَّاسَ	أَنْ	يُؤْمِنُوا	إِذْ	جَاءَهُمُ	الْهُدَىٰ
ہر شے سے زیادہ	جھگڑالو	اور نہیں روکا	لوگ	کہ وہ ایمان لائیں	جب آگئی ان کے پاس	ہدایت					

ہر شے سے زیادہ جھگڑالو ہے۔ اور لوگوں کو کبھی بات نہیں روکا کہ وہ ایمان لے آئیں جبکہ ان کے پاس ہدایت آ گئی

وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمْ

وَيَسْتَغْفِرُوا	رَبَّهُمْ	إِلَّا	أَنْ	تَأْتِيَهُمْ	سُنَّةٌ	الْأَوَّلِينَ	أَوْ	يَأْتِيَهُمْ
اور وہ بخشش مانگیں	اپنا رب	بجز	یہ کہ	انکے پاس آئے	دوسری معاملہ	پہلوں کی	یا	آئے ان کے پاس

اور وہ اپنے رب سے بخشش مانگیں، بجز اس کے کہ ان کے پاس پہلوں کی دوسری آئے یا ان کے پاس آئے

الْعَذَابُ قَبْلًا ۝۲۱ وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيَجَادِلُ

الْعَذَابُ	قَبْلًا	۝۲۱	وَمَا	تُرْسِلُ	الْمُرْسَلِينَ	إِلَّا	مُبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ	وَيَجَادِلُ
عذاب	سامنے کا		اور ہم نہیں بھیجتے	رسول (جمع)	مگر	خوشخبری دینے والے	اور ڈر سنانے والے	اور جھگڑا کرتے ہیں	

سامنے کا عذاب - اور ہم رسول نہیں بھیجتے مگر خوشخبری دینے والے اور ڈر سنانے والے، اور جھگڑا کرتے ہیں

الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا

الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِالْبَاطِلِ	لِيُدْحِضُوا	بِهِ	الْحَقَّ	وَاتَّخَذُوا	آيَاتِي	وَمَا
وہ جنہوں نے کفر کیا	کافر،	ناحق رکی باتوں سے	تاکہ وہ پھسلا دیں	اس سے	حق	اور انہوں نے بنایا	میری آیات	اور جو جس

کافر ناحق باتوں کے ساتھ تاکہ وہ اس سے حق ربات کو پھسلا دیں، اور انہوں نے بنایا میری آیتوں کو اور جس سے

اُنذِرُوا هُرُوءًا ۵۶ وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَ

اُنذِرُوا هُرُوءًا وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَ
وہ ڈرائے گئے مذاق اور کون بڑا ظالم اس سے جو سمجھایا گیا آیتوں سے اس کا رب تو اس نے منہ پھیر لیا اس سے اور

وہ ڈرائے گئے ایک مذاق۔ اور اس سے بڑا ظالم کون ہے اس کے رب کی آیتوں سے سمجھایا گیا تو اس نے اس سے منہ پھیر لیا، اور

نِسِي مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۷ اِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَفْقَهُوهُ وَ

نِسِي مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۷ اِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَفْقَهُوهُ وَ
وہ بھول گیا جو آگے بھیجا اس کے دونوں ہاتھ بیشک ہم نے ڈال دیئے ان کے دلوں پر پردے کہ وہ اسے سمجھ سکیں اور

اور بھول گیا جو اس کے دونوں ہاتھوں نے (اس نے) آگے بھیجا ہے بیشک ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال دیئے ہیں کہ وہ اس (قرآن) کو سمجھ سکیں اور

فِي اَذَانِهِمْ وَقَرَأٌ ۷ وَاِنْ تَدْعُهُمْ اِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا اِذَا

فِي اَذَانِهِمْ وَقَرَأٌ ۷ وَاِنْ تَدْعُهُمْ اِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا اِذَا
میں ان کے کان گرائی اور اگر تم انہیں بلاؤ تم انہیں بلاؤ طرف ہدایت تو وہ ہرگز نہ پائیں ہدایت جب بھی

ان کے کانوں میں گرائی ہے (بہرے ہیں) اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاؤ تو جب بھی وہ ہرگز ہدایت نہ پائیں گے

اَبَدًا ۵۷ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ط لَوْ يُوَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَل

اَبَدًا ۵۷ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ط لَوْ يُوَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَل
کبھی بھی اور تمہارا رب بخشنے والا رحمت والا اگر ان کے لئے پیر وہ ان کا مواخذہ کرے اس پر جو انہوں نے کیا تو وہ جلد بھیج دے

کبھی بھی۔ اور تمہارا رب بخشنے والا، رحمت والا۔ اگر ان کے لئے پیر وہ ان کا مواخذہ کرے تو وہ جلد بھیج دے

لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلاً ۵۸ وَ

لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلاً ۵۸ وَ
ان کے لئے عذاب بلکہ ان کے لئے ایک وقت مقرر ہے اور وہ ہرگز نہ پائیں گے اس سے ورے پناہ کی جگہ اور

ان کے لئے عذاب، بلکہ ان کے لئے ایک وقت مقرر ہے اور وہ ہرگز اس کے ورے پناہ کی جگہ نہ پائیں گے۔ اور

تِلْكَ الْقَرْيَ اَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِيَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ۵۹

تِلْكَ الْقَرْيَ اَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِيَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ۵۹
بردان، بستیاں ہم نے انہیں ہلاک کر دیا جب انہوں نے ظلم کیا اور ہم نے مقرر کیا ان کی تباہی کے لئے ایک مقررہ وقت

ان بستیوں کو جب انہوں نے ظلم کیا ہم نے ہلاک کر دیا، اور ہم نے ان کی تباہی کے لئے ایک وقت مقرر کیا۔

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِفَتَاهُ	لَا	أَبْرَحُ	حَتَّىٰ	أَبْلُغَ	مَجْمَعَ	الْبَحْرَيْنِ	أَوْ
ادرجب	کہا	موسیٰ	اپنے جوان شاگرد سے	میں نہ ہوں گا	یہاں تک	میں پہنچ جاؤں	دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ	یا		

اور زیاد کرو، جب موسیٰ نے اپنے شاگرد سے کہا میں ہوں گا نہیں (چلتا رہوں گا) یہاں تک کہ پہنچ جاؤں دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ سنگم پر، یا

أَمْضَىٰ حُقْبًا ۖ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ

أَمْضَىٰ	حُقْبًا	فَلَمَّا	بَلَغَا	مَجْمَعَ	بَيْنَهُمَا	نَسِيَا	حُوتَهُمَا	فَاتَّخَذَ	سَبِيلَهُ
چلتا رہوں گا	مذلت دراز	پھر جب	وہ دونوں پہنچے	ملنے کا مقام	دونوں کے درمیان	وہ بھول گئے	اپنی مچھلی	تو اس نے بنا لیا	اپنا راستہ

میں مذلت دراز چلتا رہوں گا۔ پھر جب دونوں (دریاؤں) کے سنگم پر پہنچے تو وہ اپنی مچھلی بھول گئے تو اس نے مچھلی، نے اپنا راستہ بنا لیا

فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ۖ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا

فِي	الْبَحْرِ	سَرَبًا	فَلَمَّا	جَاوَزَا	قَالَ	لِفَتَاهُ	آتِنَا	غَدَاءَنَا	لَقَدْ	لَقِينَا
دریا میں	سزنگ کی طرح	پھر جب	وہ آگے چلے	اس نے کہا	اپنے شاگرد کو	ہمارے پاس	ہمارا صبح کا کھانا	البتہ ہم نے پائی		

دریا میں سزنگ کی طرح۔ پھر جب وہ آگے چلے تو موسیٰ نے اپنے شاگرد کو کہا ہمارے لئے صبح کا کھانا لاؤ، البتہ ہم نے

مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ۖ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي

مِنْ	سَفَرِنَا	هَذَا	نَصَبًا	قَالَ	أَرَأَيْتَ	إِذْ	أَوَيْنَا	إِلَى	الصَّخْرَةِ	فَإِنِّي
سے	اپنا سفر	اس تکلیف	اس نے کہا	کیا آپ نے دیکھا؟	جب	ہم ٹھہرے	طرف۔ پاس	پتھر	تو بیشک میں	

اپنے اس سفر سے بہت (تکلیف) تھکان پائی ہے۔ اس نے کہا کیا آپ نے دیکھا؟ جب ہم پتھر کے پاس ٹھہرے تو بے شک

نَسِيتُ الْحَوْتَ وَمَا أَنْسِيَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ

نَسِيتُ	الْحَوْتَ	وَمَا	أَنْسِيَهُ	إِلَّا	الشَّيْطَانُ	أَنْ	أَذْكُرَهُ	وَاتَّخَذَ
بھول گیا	مچھلی	اور	نہیں بھلایا مجھے	مگر	شیطان	کہ میں اس کا ذکر کروں	اور اس نے بنا لیا	

میں مچھلی بھول گیا اور مجھے نہیں بھلایا مگر شیطان نے کہ میں دُپ سے، اس کا ذکر کروں، اور اس نے بنا لیا

سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۖ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ ۖ فَارْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا

سَبِيلَهُ	فِي	الْبَحْرِ	عَجَبًا	قَالَ	ذَلِكَ	مَا	كُنَّا	نَبِغُ	فَارْتَدَّا	عَلَىٰ	آثَارِهِمَا
اپنا راستہ	دریا میں	عجیب طرح	اس نے کہا	یہ	جو ہم چاہتے تھے	پھر وہ دونوں لوٹے	اپنے نشانات (قدم)				

اپنا راستہ دریا میں عجیب طرح سے۔ موسیٰ نے کہا یہی ہے (وہ مقام)، جو ہم چاہتے تھے، پھر وہ دونوں لوٹے اپنے نشانات قدم پر

قَصَصًا ۶۳ ﴿ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا اتَيْنَهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَ

قَصَصًا	فَوَجَدَا	عَبْدًا	مِّنْ	عِبَادِنَا	اتَيْنَهُ	رَحْمَةً	مِّنْ	عِنْدِنَا	وَ
دیکھتے ہوئے	پھر دونوں نے پایا	ایک بندہ	سے	ہمارے بندے	ہم نے دی اسے	رحمت	سے	اپنے پاس	اور

دیکھتے ہوئے۔ پھر انہوں نے ہمارے بندوں میں سے ایک بندہ (خضرؑ) کو پایا، اسے ہم نے اپنے پاس سے رحمت دی، اور

عَلَّمْنَاهُ مِمَّنْ نَدْنَاهُ عِلْمًا ۶۴ ﴿ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ

عَلَّمْنَاهُ	مِمَّنْ	نَدْنَاهُ	عِلْمًا	قَالَ	لَهُ	مُوسَىٰ	هَلْ	أَتَّبِعُكَ	عَلَىٰ	أَنْ
ہم نے علم دیا اسے	اپنے پاس سے	علم	کہا	اس کو	موسیٰؑ	کیا	میں	تہا	تھا	پہلے

اور ہم نے اسے اپنے پاس سے علم دیا۔ موسیٰؑ نے اس سے کہا کیا میں تمہارے ساتھ چلوں؟ اس (بات) پر کہ

تَعَلِّمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ۶۵ ﴿ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۶۶ ﴿

تَعَلِّمَنِي	مِمَّا	عَلَّمْتَ	رُشْدًا	قَالَ	إِنَّكَ	لَنْ	تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ	صَبْرًا
تم مجھے سکھا دو مجھے	اس سے جو	ہمیں سکھا یا گیا	بھلی راہ	اس نے کہا	بیشک تو	ہرگز نہ کر سکے گا تو	میرے ساتھ	صبر	

تم مجھے سکھا دو اس بھلی راہ میں سے جو ہمیں سکھائی گئی ہے۔ اس (خضرؑ) نے کہا بیشک تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکے گا۔

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ۶۸ ﴿ قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ

وَكَيْفَ	تَصْبِرُ	عَلَىٰ	مَا	لَمْ	تُحِطْ	بِهِ	خُبْرًا	قَالَ	سَتَجِدُنِي	إِن	شَاءَ	اللَّهُ
اور کیسے	تو صبر کرے گا	اس پر	جو	تو نے	عاطف نہیں کیا	اس کا	واقفیت	اس نے کہا	تم مجھے پاؤ گے	اگر	چاہا	اللہ نے

اور تو اس پر کیسے صبر کر سکے گا جس کا تو نے واقفیت سے اعاطف نہیں کیا (جسے تو واقف نہیں) موسیٰؑ نے کہا اگر اللہ نے چاہا تو تم مجھے پاؤ گے

صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۶۹ ﴿ قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي

صَابِرًا	وَلَا	أَعْصِي	لَكَ	أَمْرًا	قَالَ	فَإِنِ	اتَّبَعْتَنِي	فَلَا	تَسْأَلْنِي
صبر کرنے والا	اور میں	نافرمانی نہ کروں گا	تمہارے	کسی بات	اس نے کہا	اگر	مجھے میرے ساتھ چلنا ہے	تو مجھ سے نہ پوچھنا	

صبر کرنے والا، اور میں تمہاری کسی بات کی نافرمانی نہ کروں گا۔ خضرؑ نے کہا پس اگر تجھے میرے ساتھ چلنا ہے تو مجھ سے نہ پوچھنا

عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۷۰ ﴿ فَانْطَلَقَا ۗ حَتَّىٰ إِذَا

عَنْ	شَيْءٍ	حَتَّىٰ	أُحْدِثَ	لَكَ	مِنْهُ	ذِكْرًا	فَانْطَلَقَا	حَتَّىٰ	إِذَا
سے متعلق	کسی چیز	یہاں تک کہ	میں بیان کروں	تجھ سے	اس کا	ذکر	پھروہ دونوں چلے	یہاں تک کہ	جب

کسی چیز سے متعلق، یہاں تک کہ میں خود تجھ سے ذکر کروں۔ پھروہ دونوں چلے یہاں تک کہ جب

رَكِبًا فِي السَّفِينَةِ خَرَقًا قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ

رَكِبًا	فِي السَّفِينَةِ	خَرَقًا	قَالَ	أَخَرَقْتَهَا	لِتُغْرِقَ	أَهْلَهَا	لَقَدْ جِئْتَ
وہ دونوں سوار ہوئے	کشتی میں	اس سوراخ کر دیا میں	اس نے کہا	تم نے اس میں سوراخ کر دیا	کہ تم غرق کر دو	اس کے سوار	البتہ تو لایا (تم نے کی)

وہ دونوں کشتی میں سوار ہوئے، اس رخصت نے اس میں سوراخ کر دیا، موسیٰ نے کہا تم نے اس میں سوراخ کر دیا تاکہ تم کسی سواروں کو غرق کر دو، البتہ تم نے ایک

شَيْئًا إِمْرًا ۴۱ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۴۲ قَالَ

شَيْئًا	إِمْرًا	قَالَ	أَلَمْ أَقُلْ	إِنَّكَ	لَنْ تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ	صَبْرًا	قَالَ
ایک بات	بھاری	اس رخصت نے کہا	کیا میں نے نہیں کہا	بیشک تو	ہرگز نہ کر سکتے گا تو	میرے ساتھ	صبر	اس نے کہا

بھاری رخصت کی، بات کہ ہے۔ رخصت نے کہا کیا میں نے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکتے گا۔ موسیٰ نے کہا

لَا تَوَاخِذُنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تَرَهِّقُنِي مِنْ أَمْرِي عَسْرًا ۴۳ فَاذْطَلَقْنَا

لَا تَوَاخِذُنِي	بِمَا نَسِيتُ	وَلَا تَرَهِّقُنِي	مِنْ أَمْرِي	عَسْرًا	فَاذْطَلَقْنَا
آپ میرا مواخذہ نہ کریں	اس پر جو میں بھول گیا	اور مجھ پر نہ ڈالیں	سے	میرا معاملہ	مشکل

پہلے اس پر میرا مواخذہ نہ کریں جو میں بھول گیا اور میرے معاملے میں مجھ پر مشکل نہ ڈالیں۔ پھر وہ دونوں چلے

حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ ط

حَتَّىٰ	إِذَا	لَقِيَا	غُلَامًا	فَقَتَلَهُ	قَالَ	أَقْتَلْتَنِي	نَفْسًا	زَكِيَّةً	بِغَيْرِ	نَفْسٍ ط
یہاں تک کہ	جب	وہ ملے	ایک لڑکے کا	تو اس کو قتل کر دیا	اس نے کہا	کیا تم نے قتل کر دیا	ایک جان	پاک	بغیر	جان

یہاں تک کہ وہ ایک لڑکے کو ملے تو اس رخصت نے اسے قتل کر دیا۔ موسیٰ نے کہا کیا تم نے ایک پاک جان کو جان دے بدلے کے بغیر قتل کر دیا

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُّكْرًا ۴۴

لَقَدْ جِئْتَ	شَيْئًا	نُّكْرًا
البتہ تم آئے (تم نے کیا)	ایک کام	ناپسندیدہ

البتہ تم نے ایک ناپسندیدہ کام کیا۔